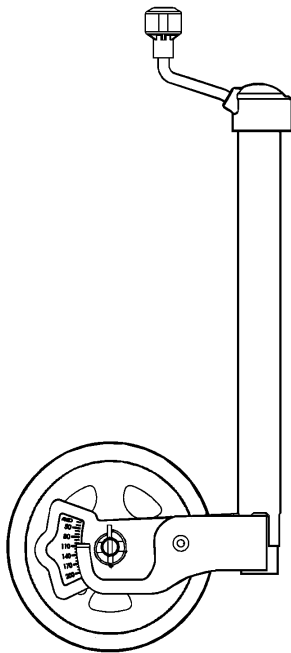


Stützrad Premium



1360350

01/06

- D
- GB
- F
- I
- E
- NL
- DK
- N
- S
- FIN
- CZ
- SK
- H
- PL
- RUS
- SLO
- EST
- LT
- LV
- P
- GR

D **Bedienungsanleitung**
Stützrad Premium

F **Mode d'emploi**
Roue jockey Premium

E **Manual de instrucciones**
Rueda Jockey premium

DK **Brugsanvisning**
Støttehjul Premium

S **Bruksanvisning**
Stödhjul premium

CZ **Návod k obsluze**
Podpěrně kolo Premium

H **Használati utasítás**
utasítás a prémium onkerékhez

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Опорное колесо Премиум

EST **Kasutusjuhendi**
Tugiratas Premium

LV **Instrukcijas**
Premium balstritenis

GB **Operating Instructions**
Jockey wheel premium

I **Istruzioni d'uso**
Ruotino d'appoggio premium

NL **Gebruiksaanwijzing**
neus wiel premium

N **Bruksanvisning**
Støttehjul Premium

FIN **Käyttöopas**
Premium-tukipyörä

SK **Návod na používanie**
Podperné koleso Premium

PL **Instrukcja obsługi**
Koło podporowe premium

SLO **Navodila**
Oporno kolo Premium

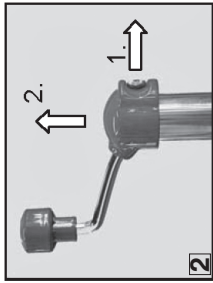
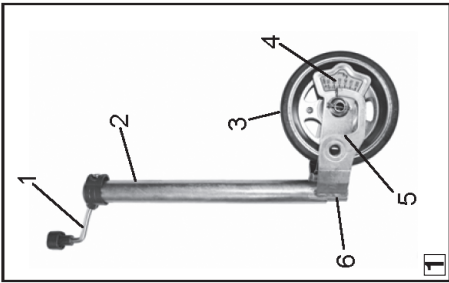
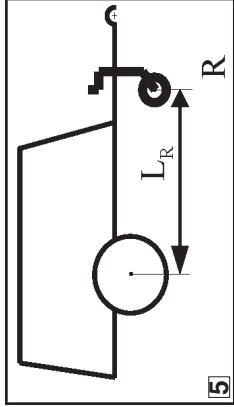
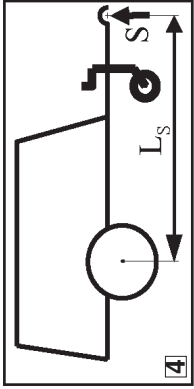
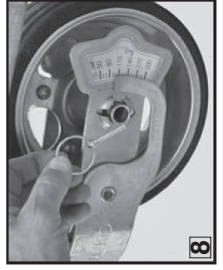
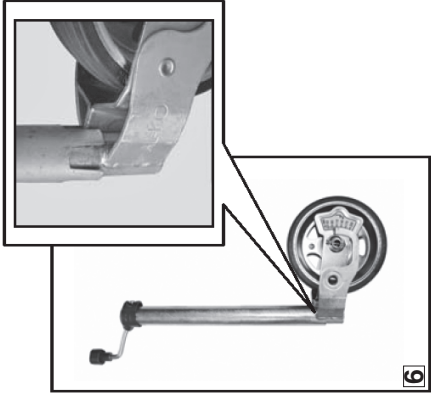
LT **Instrukcijà**
Atraminis ratas Premium

P **Instruções**
Roda de apoio Premium

GR **Οδηγίες χρήσης συνδέσμου**
Τροχός στήριξης premium

Hersteller · Manufacturer · Fabricant · Produttore · Fabrikant
Hersteller · Fabrikant · Tillverkare · Produsent · Valmistaja
Producent · Vyrобce · Vyrобce · Gyártó · Изготовитель
Gamintojas · Ražotajs · Tootja · Fabricante · τασκευαστής

Alois Kober GmbH, Maschinenfabrik, D-89359 Kötz, Germany
Telefon (08221) 970 Fax 97-390 email: fahrzeugtechnik@al-ko.de



Inhaltsverzeichnis

Herstellernachweis
Verwendungsbereich
Sicherheitshinweise
Montage
Bedienung
Ersatzteile



Bedienungsanleitung lesen und danach handeln.
Bedienungsanleitung für den allgemeinen Gebrauch aufbewahren.
Sicherheitshinweise sowie Warnhinweise beachten.



„Achtung“ steht bei Arbeiten, die genau einzuhalten sind, um zu vermeiden, dass Personen verletzt oder Bauteile beschädigt werden.



Besondere Hinweise zur besseren Handhabung bei Bedien-, Kontroll- und Einstellvorgängen sowie Pflegearbeiten.

Verwendungsbereich

Mit dem Stützrad Premium können Sie indirekt die Stützlast am Caravan/Anhängers bestimmen.

Sicherheitshinweise



Immer Handbremse anziehen



Quetschgefahr!
Bewegliche Teile

$S_1 = \text{--- kg}$ Max. Stützlast der Anhängervorrichtung am PKW

$S_2 = \text{--- kg}$ Max. Stützlast der Zugdeichsel am Anhänger.

$S_3 = \text{--- kg}$ Max. Stützlast der Auflaufeinrichtung am Anhänger.

$S_4 = \text{--- kg}$ Max. Stützlast der Kugelkupplung am Anhänger.

$S = \text{--- kg}$ Der kleinste der 4 Werte ist die maximal zulässige Stützlast (S) des Anhängers!

Schritt 2: Kupplungshöhe einstellen. Die Kupplungshöhe mit Hilfe des Stützrades einstellen (Bild 4).

Schritt 3: Abstand Mitte Rad bis Mitte Kugelkupplung (L_S) messen (Bild 5)

$$L_S = \text{--- cm}$$

Schritt 4: Abstand Mitte Rad bis Mitte Stützrad (L_R) messen (Bild 6)

$$L_R = \text{--- cm}$$

Schritt 5: Stützradanzeige am Stützrad (R) berechnen.

$$R = \frac{\text{---} S \times \text{---} L_S}{\text{---} L_R} \text{--- kg}$$



Das Laufrad muss am Zuggabelholm anschlagen und in Fahrtrichtung nach hinten zeigen. (Bild 8)

8. Knebel der Klemmschelle fest anziehen.



Unfallgefahr!

Knebel der Klemmschelle immer fest anziehen.

9. Abreißseil um den Kugelhals schlingen und Stromkabel mit dem Zugfahrzeug verbinden.
10. Beleuchtung überprüfen.

Ihr Gespann ist jetzt fahrbereit.

Gespann abkuppeln

1. Handbremse anziehen.
2. Abreißseil und Stromkabel vom Zugfahrzeug trennen.
3. Knebel der Klemmschelle lösen.
4. Stützrad so weit wie möglich ablassen.
5. Knebel der Klemmschelle fest anziehen.



Unfallgefahr!

Knebel der Klemmschelle immer fest anziehen.

6. Kurbel gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das Laufrad Bodenkontakt hat.
7. Kugelkupplung öffnen und gleichzeitig Kurbel weiterdrehen, bis sich die Kugelkupplung von der Anhängervorrichtung abhebt.

Ihr Gespann ist jetzt rangierbereit.



Wenn Sie eine größere Bodenfreiheit benötigen, (Auffahrt auf eine Fähre, Bodenwellen) können Sie das Laufrad abnehmen.



Während der Fahrt muss das Laufrad immer am Zuggabelholm anstehen! (Bild 8)
Handbremshebel-Gestänge muss frei beweglich sein!

Stützrad Premium (Bild 1)

1. Kurbel
2. Außenrohr
3. Laufrad
4. Stützradanzeige
5. Stütزشuh
6. Innenrohr

Montage

Kurbel abnehmen (Bild 2)

1. Sicherungsknopf in Pfeilrichtung ziehen.
2. Kurbel abnehmen.

Stützrad montieren (Bild 3)

Montage an Auflaufeinrichtung (AE)

1. Handbremse anziehen.
2. Caravan/Anhänger an der AE hochheben.



Bitte Sie eine zweite Person um Hilfe oder nutzen Sie andere Hilfsmittel.

3. Knebel von Klemmschelle lösen.
4. Altes Stützrad herausnehmen.
5. Premium-Stützrad einfädeln.
6. Knebel von Klemmschelle festziehen.

Kurbel montieren

1. Kurbel aufsetzen und hörbar einrasten lassen.
2. Festen Sitz überprüfen.

Stützradanzeige (R) berechnen

Schritt 1:

Max. zul. Stützlasten an folgenden Typenschildern ablesen:

Schritt 6: Den errechneten Wert notieren oder mit einem wasserfesten Stift direkt auf der Aufkleberskala markieren.



Damit der Wert möglichst genau ist, in Augenhöhe ablesen.

Bei allen weiteren Beladevorgängen können Sie sich am markierten Wert orientieren. Sie müssen Ihren Caravan/Anhänger so beladen, dass die Stützradanzeige den markierten Wert (R) anzeigt. Die Stützlast bewegt sich dann im optimalen Bereich.



Die Stützlast (S) möglichst voll ausnutzen. Dies wirkt sich positiv auf das Fahrverhalten aus.

Bedienung

Gespann ankuppeln

1. Kugelkupplung über die Anhängervorrichtung rangieren.
2. Kugelkupplung öffnen und wenn nötig halten.
3. Kurbel (1) im Uhrzeigersinn drehen, bis die Kugelkupplung einrastet.
4. Kurbel weiterdrehen, bis das Innenrohr vollständig in die Aussparungen eingedreht ist.



Der Stütزشuh muss fest in der Aussparung fixiert sein. (Bild 7)

5. Kurbel fest anziehen.
6. Knebel der Klemmschelle lösen.
7. Stützrad so weit wie möglich nach oben ziehen und am Zuggabelholm anschlagen.



Handbremshebel-Gestänge muss frei beweglich sein!

Laufrad abnehmen (Bild 9)

1. Klappstecker herausziehen.
2. Achse herausziehen.
3. Rad abnehmen.
4. Achse wieder einstecken.
5. Klappstecker einstecken.

Ersatzteile

Ersatzteile sind Sicherheitsteile! Für den Einbau von Ersatzteilen in unsere Produkte empfehlen wir deshalb die Verwendung von Original-AL-KOTEilen oder von solchen Teilen, die von uns ausdrücklich als zum Einbau geeignet freigegeben worden sind.

Für diese Ersatzteile wurde in einem besonderen Prüfverfahren die Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung speziell für unsere Produkte festgestellt. Für andere Erzeugnisse können wir dies trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilen und auch nicht dafür einstehen. Im Reparaturfall verfügen wir über ein flächendeckendes Netz von AL-KO Servicestationen in Europa. Das Servicestellenverzeichnis kann bei Bedarf direkt bei uns angefordert werden (Best.-Nr. 371912). Bitte beachten Sie, dass Reparaturarbeiten nur von kompetenten Fachbetrieben durchgeführt werden dürfen. Für eine eindeutige Identifizierung der Ersatzteile benötigen die Servicestationen die ETI = Ersatzteil identifizierungsnummer.

Contents

Manufacturer's Details
Field of application
Safety Information
Assembly
Operation
Spare Parts



Read the operating instructions and act in accordance with them. Keep the operating instructions for general use. Follow the safety instructions, as well as the warning information.



"Caution" denotes work that must be followed exactly to avoid that people sustain injuries or components are damaged.



Special information for better handling for operating, checking and setting procedures as well as maintenance work.

Field of application

The jockey wheel Premium can be used to determine the tongue load on the caravan/trailer indirectly.

Safety Information



Always put the handbrake on



Danger of crushing!
Moving parts

$S_1 = \text{--- kg}$ Max. tongue load of the trailer coupling on the car

$S_2 = \text{--- kg}$ Max. tongue load of the drawbar on the trailer.

$S_3 = \text{--- kg}$ Max. tongue load of the overrun device on the trailer.

$S_4 = \text{--- kg}$ Max. tongue load of the ball-type coupling on the trailer.

$S = \text{--- kg}$ **The smallest of the 4 values is the maximum permissible tongue load (S) for the trailer!**

Step 2: Set the coupling height. Set the coupling height with the aid of the jockey wheel (Fig. 4).

Step 3:

Measure the distance centre wheel to centre ball-type coupling (L_S) (Fig. 5)

$$L_S = \text{--- cm}$$

Step 4: Measure (LR) jockey wheel distance (Fig. 6)

$$L_R = \text{--- cm}$$

Step 5: Calculate jockey wheel display on the jockey wheel (R)

$$R = \frac{\text{---} S \times \text{---} L_S}{\text{---} L_R} \text{--- kg}$$



The carrying wheel must be attached to the forked draw-bar and point in the direction of travel. (Fig. 8)

8. Tighten the collar band T-handle.



Danger of Accident!
Always tighten the collar band T-handle.

9. Sling the contact-breaking cable around the neck of the ball and connect the power cable with the towing vehicle.

10. Check lighting.

Your car and trailer is now ready to drive

Uncoupling the car & trailer

1. Put handbrake on.
2. Unplug contact-breaking cable and power cable from the towing vehicle.
3. Slacken the T-handle from the collar band.
4. Let the jockey wheel down as far as possible.
5. Tighten the collar band T-handle.



Danger of Accident!
Always tighten the collar band T-handle.

6. Turn the crank anti-clockwise until the carrying wheel comes into contact with the ground.
7. Open the ball-type coupling and at the same time continue to turn the crank, until the ball-type coupling lifts off from the trailer device.

Your car and trailer is now ready to shunt.



The carrying wheel must always be next to the forked draw-bar during travel! (Fig. 8)
Handbrake lever rod assembly must move freely!

Jockey wheel Premium (Fig. 1)

1. Crank
2. External tube
3. Carrying wheel
4. Jockey wheel display
5. Support shoe
6. Inner tube

Assembly

Remove the crank (Fig. 2)

1. Pull locking button in the direction of the arrow.
2. Remove the crank.

Fit jockey wheel (Fig. 3)

Fitting to the overrun device

1. Put handbrake on.
2. Lift caravan/trailer up on the overrun device.



Ask a second person to help you or use other aids.

3. Remove the T-handle from the collar band.
4. Remove old jockey wheel.
5. Thread Premium jockey wheel in.
6. Tighten the T-handle on the collar band.

Fit crank

1. Put crank in place until you hear it click in place.
2. Check for tight fit.

Calculate jockey wheel (R) display

Step 1:

Read max. permissible tongue loads from the following rating plates:

Step 5: Note the value determined or mark directly on the scale on the sticker using a waterproof pen.



Read off at eye level so that the value is as accurate as possible.

The marked value can be used as an orientation aid for all further loading processes. You must load your caravan/trailer so that the jockey wheel display shows the value marked (R). The tongue load then moves in the optimum area.



Use the tongue load (S) as fully as possible. This has a positive effect on the road holding.

Operation

Coupling the car & trailer

1. Hunt the ball-type coupling using the tow bar.
2. Open the ball-type coupling and hold if necessary.
3. Turn the crank in a clockwise direction, until the ball-type coupling clicks into place.
4. Continue to turn the crank until the inner tube is completely turned into the grooves.



The support shoe must be fixed in the groove. (Fig. 7)

5. Tighten the crank.
6. Slacken the T-handle from the collar band.
7. Turn the jockey wheel as far upward as possible and attach it to the forked draw-bar.



Handbrake lever rod assembly must move freely!



If you need a greater ground clearance (for driving onto a ferry, sleeping policemen) you can remove the carrying wheel.

Remove carrying wheel (Fig. 9)

1. Pull out linch pin.
2. Pull axle out.
3. Remove wheel.
4. Insert axle again.
5. Insert linch pin.

Spare Parts

Spare parts are safety critical parts! For this reason when fitting spare parts in our products we recommend the use of original AL-KO parts or those parts that we have explicitly approved. The reliability, safety and suitability of parts designed especially for our products, has been determined using a special test procedure. In spite of constantly monitoring the market we are unable to assess or vouch for other products. If repair work or servicing is required AL-KO have a large network of AL-KO service centres throughout Europe. A list of service centres can be requested direct if required. Please bear in mind that repairs should only be carried out by trained and qualified workshops/personnel. To establish the correct spare parts the service centres need the ETI number = spare part identification number.

Sommaire

Coordonnées du constructeur
 Domaines d'utilisation
 Consignes de sécurité
 Montage
 Utilisation
 Pièces de rechange



Nous vous conseillons de lire attentivement la notice avant toute utilisation. Notice prévue pour une utilisation normale. Veuillez respecter les consignes de sécurité.



"Attention" indique un risque de blessure ou l'endommagement des pièces de montage.



Consignes particulières pour une meilleure manipulation lors de l'utilisation, du contrôle, de l'installation ainsi que de l'entretien.

Domaine d'utilisation

La roue jockey Premium permet de déterminer la charge sur l'attelage d'une caravane ou d'une remorque.

Consignes de sécurité



Toujours serrer le frein à main



Risque de blessure!
Pièce en mouvement

$S_1 = \text{___ kg}$ Charge statique admissible de l'attelage du véhicule.

$S_2 = \text{___ kg}$ Charge statique admissible du timon de la remorque.

$S_3 = \text{___ kg}$ Charge statique admissible de la commande de freinage de la remorque.

$S_4 = \text{___ kg}$ Charge statique admissible de la tête d'attelage.

$S = \text{■ kg}$ La charge statique admissible sur l'attelage est la plus faible de ces 4 valeurs.

Etape 2:

Régler la hauteur de la tête d'attelage. Régler la hauteur de la tête d'attelage à l'aide de la roue jockey (image 4).

Etape 3: Mesurer la distance de la roue à la tête d'attelage (L_s). (Fig. 5)

$$L_s = \text{___ cm}$$

Etape 4: Mesurer la distance de la roue jockey (L_r). (Fig. 6)

$$L_r = \text{___ cm}$$

Etape 5: Calcul de la charge à la roue admissible.

$$R = \frac{\text{■} S \times \text{■} L_s}{\text{■} L_r} \text{ ___ kg}$$



Attention à ce que la roue ne vienne pas en contact avec la tringle de commande des freins!



La roue doit être en contact avec le longeron et tournée vers l'arrière par rapport au sens de marche. (Fig. 8)

8. Serrer le levier du collier.



Danger d'accident!

Toujours serrer correctement le levier du collier.

9. Accrocher le câble de rupture au crochet d'attelage et connecter la prise électrique.
10. Vérifier l'éclairage

L'attelage est maintenant prêt à rouler.

Dételer la remorque

1. Serrer le frein à main.
2. Désaccoupler le câble de rupture et la prise électrique.
3. Desserrer le levier du collier.
4. Descendre la roue jockey au maximum.
5. Serrer le levier du collier.



Danger d'accident!

Toujours serrer correctement le levier du collier.

6. Tourner la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la roue soit en contact avec le sol.
7. Lever la poignée de la tête d'attelage tout en tournant la manivelle de la roue jockey jusqu'à ce que la tête d'attelage soit complètement désengagée de la boule.



Lorsque la remorque est attelée, la roue jockey doit impérativement être relevée au maximum. (Fig. 8) Attention à ce que la roue ne vienne pas en contact avec la triangle de commande des freins.

Roue jockey Premium (Fig. 1)

1. Manivelle
2. Tube extérieur
3. Roue
4. Indicateur de charge
5. Bras
6. Tube coulissant

Montage

Démontage de la manivelle (Fig. 2)

1. Tirer la goupille dans le sens indiqué.
2. Démonter la manivelle

Montage de la roue jockey (Fig. 3)

Montage sur la commande de freinage

1. Serrer le frein à main.
2. Soulever la caravane / remorque par la commande de freinage



Demander de l'aide ou utiliser un autre moyen de levage.

3. Desserrer le levier du collier.
4. Enlever l'ancienne roue jockey.
5. Monter la roue jockey Premium.
6. Serrer le levier du collier.

Montage du levier

1. Positionner le levier puis appuyer dessus jusqu'à entendre le verrouillage.
2. Vérifier que le levier est bien verrouillé.

Calcul de la charge à la roue (R) admissible

Etape 1:

Relever la charge statique admissible sur les plaques de firmes des éléments de liaison suivants:

Etape 6: Notez la valeur calculée ou faites un repère sur l'indicateur de charge de la roue jockey à l'aide d'un marqueur indélébile.



Pour que la valeur soit la plus juste possible, lire à hauteur des yeux.

Por chaque chargement vous pouvez vous orienter au repère sur l'indicateur de charge. Vous devez charger votre caravane/remorque de façon que l'indicateur indique la valeur du repère (R). La charge statique est alors optimale.



Charger la caravane/remorque de telle façon à être proche de cette valeur (sans la dépasser). Le comportement routier n'en sera que meilleur.

Utilisation

Atteler la remorque

1. Positionner la tête d'attelage au dessus de la boule.
2. Actionner la poignée de la tête d'attelage et la maintenir ouverte si nécessaire.
3. Tourner la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête d'attelage soit enclenchée.
4. Continuer à tourner la manivelle jusqu'à ce que le tube coulissant soit complètement rentré.



Le bras doit être engagé dans les encoches prévues à cet effet. (Fig. 7)

5. Tourner la manivelle jusqu'au blocage.
6. Desserrer le levier du collier.
7. Remonter la roue jockey au maximum et plaquer la roue contre le longeron.

L'ensemble est maintenant dételé.



Si une garde au sol importante est nécessaire (embarquement sur un ferry, sol accidenté,...), la roue doit être démontée.

Démontage de la roue (Fig. 9)

1. Enlever la goupille.
2. Retirer l'axe.
3. Retirer la roue.
4. Remonter l'axe.
5. Remettre la goupille.

Pièces de rechange

Les pièces de rechanges sont des pièces de sécurité! En ce qui concerne le montage de pièces de rechange sur nos produits, nous recommandons donc l'utilisation de pièces d'origine AL-KO ou de pièces qui ont été validées par AL-KO. Ces pièces de rechange ont été vérifiées sur leur fiabilité et leur sécurité. Pour les autres produits, nous ne pouvons, malgré un suivi constant du marché, ni porter de jugement, ni nous porter garant. En cas de réparation, nous mettons à votre disposition un réseau européen de stations AL-KO. Veillez à ce que les réparations soient faites par des gens compétents. Pour une bonne identification des pièces, notre réseau de réparateurs aura besoin du numéro ETI.

Indice

Produttore
Ambito di applicazione
Indicazioni di sicurezza
Montaggio
Comando
Ricambi



Leggere attentamente le istruzioni e rispettarle durante l'utilizzo del prodotto. Conservare con cura le istruzioni.



Rispettare in ogni caso le norme e le indicazioni di sicurezza.

"Cautela" si riferisce a procedure di lavoro e di utilizzo che vanno rispettate onde evitare possibili rischi a carico di persone.



Indicazioni specifiche per ottimizzare l'utilizzo, il controllo, la regolazione e la manutenzione.

Campo di utilizzo

Mediante il ruotino d'appoggio Premium potete rilevare indirettamente il carico d'appoggio del vostro caravan/rimorchio.

Indicazioni di sicurezza



Azionare sempre il freno a mano



Pericolo di schiacciamento!
Parti mobili

$S_1 = \text{___ kg}$ Carico d'appoggio max. gancio traino del veicolo trainante.

$S_2 = \text{___ kg}$ Carico d'appoggio max. timone del rimorchio.

$S_3 = \text{___ kg}$ Carico d'appoggio max. sistema freno a repulsione del imorchio.

$S_4 = \text{___ kg}$ Carico d'appoggio max. giunto a sfera del rimorchio.

$S = \text{█ kg}$ Il valore inferiore fra i quattro suddetti indica il carico d'appoggio max. (S) del imorchio!

2) Regolare l'altezza di aggancio. L'altezza di aggancio si regola con l'aiuto del ruotino d'appoggio (Fig. 4).

3) Misurare la distanza tra il centro della ruota e il giunto a sfera (LS)n (Fig. 5)

$$L_S = \text{___ cm}$$

4) Misurare la distanza dal ruotino d'appoggio (LR) (Fig. 6)

$$L_R = \text{___ cm}$$

5) Calcolare l'indicazione della posizione del ruotino d'appoggio (R)

$$R = \frac{\text{█} S \times \text{█} L_S}{\text{█} L_R} \text{ ___ kg}$$



La ruota deve essere allineata al timone, rivolta in senso contrario al senso di marcia. (Fig. 8)

8. Fissare saldamente il morsetto del supporto.



Pericolo di incidente!

Fissare sempre saldamente il morsetto del supporto

9. Far passare la funicella a strappo intorno al collo della sfera e collegare il cavo di corrente al veicolo trainante.

10. Verificare il funzionamento delle luci.

Ora il rimorchio è pronto per partire.

Sganciamento

1. Tirare il freno a mano.

2. Staccare la funicella a strappo e il cavo di corrente dal veicolo trainante.

3. Allentare il morsetto del supporto.

4. Abbassare il ruotino d'appoggio il più possibile.

5. Fissare nuovamente il morsetto del supporto.



Pericolo di incidente!

Fissare sempre saldamente il morsetto del supporto

6. Girare la manovella in senso antiorario finché la ruota tocca il suolo.

7. Aprire il giunto a sfera e continuare a girare la manovella finché il giunto si alza e si staccadalo gancio traino.

Ora il rimorchio è pronto per le manovre.



Durante la corsa il ruotino deve essere sempre allineato al timone. (Fig. 8)
La tiranteria del freno a mano non deve essere intralciata in alcun modo.

Ruotino d'appoggio Premium (Fig. 1)

1. manovella
2. tubo esterno
3. ruota
4. indicazione posizione ruotino
5. Supporto della ruota
6. tubo interno

Montaggio

Togliere la manovella (Fig. 2)

1. Tirare il pulsante di sicurezza in direzione della freccia.
2. Staccare la manovella.

Montare il ruotino d'appoggio (Fig. 3)

Montaggio su sistema con freno a repulsione

1. Tirare il freno a mano.
2. Alzare il caravan/rimorchio sul lato del freno a repulsione.



Farsi aiutare da una seconda persona oppure utilizzare un cavalletto.

3. Allentare il morsetto del supporto.
4. Togliere il ruotino vecchio.
5. Supporto della ruota.
6. tubo interno.

Togliere la manovella

1. Tirare il pulsante di sicurezza in direzione della freccia.
2. Staccare la manovella.

Calcolare l'indicazione della posizione del ruotino d'appoggio (R)

1)

Rilevare il carico d'appoggio max. consentito dalla targhetta:

6) Annotare il valore calcolato oppure scriverlo direttamente sulla scala adesiva del ruotino con una penna impermeabile.



Per rilevare il valore in modo preciso, leggerlo all'altezza degli occhi

Per tutte le successive procedure di aggancio potrete fare riferimento al valore rilevato. In questo modo il carico d'appoggio sarà sempre nel range ottimale.



Per ottenere effetti positivi sulla tenuta di strada si consiglia di sfruttare il carico d'appoggio (S) fino al massimo valore.

Comando

Agganciamento

1. Avvicinare il giunto a sfera al gancio traino.
2. Aprire il giunto a sfera e se necessario tenerlo aperto.
3. Girare la manovella (1) in senso orario fino all'arresto del giunto a sfera.
4. Continuare a girare la manovella finché il tubo interno è inserito completamente nei fori del tubo esterno..



Il supporto della ruota deve essere fissato saldamente nei fori del tubo esterno. (Fig. 7)

5. Fissare saldamento la manovella.
6. Allentare il morsetto del supporto.
7. Alzare il ruotino d'appoggio il più possibile fino al timone.



La tiranteria del freno a mano non deve essere bloccata in alcun modo



In caso di bisogno di una maggiore altezza dal suolo (accesso al traghettino, bande di rallentamento ecc.) è possibile togliere la ruota.

Togliere la ruota (Fig. 9)

1. Estrarre il perno.
2. Estrarre l'asse della ruota.
3. Togliere la ruota.
4. Inserire nuovamente l'asse.
5. Inserire nuovamente il perno.

Ricambi

I ricambi sono elementi di sicurezza! Per il montaggio di ricambi sui nostri prodotti, raccomandiamo pertanto l'uso di ricambi originali AL-KO oppure di elementi, per i quali sia stato espresso da parte nostra un parere favorevole. Per questi elementi infatti, sono stati appurati nel corso di appositi test, le caratteristiche di affidabilità, sicurezza e idoneità specifica per i nostri prodotti. Per altri prodotti disponibili sul mercato, e nonostante la loro costante presenza sullo stesso, non siamo in grado di appurare le sopraindicate caratteristiche e quindi di esprimere parere positivo. In caso di riparazioni AL-KO dispone di una rete capillare di centri di assistenza per tutta Europa. L'elenco in caso di necessità può essere richiesto direttamente all'AL-KO. Codice Nr. 371912 Si prega di tenere presente che riparazioni e registrazioni devono essere eseguite esclusivamente presso officine autorizzate. Per la identificazione dei ricambi è necessario comunicare il numero ETI = numero di identificazione.

Índice

Fabricante
 Ambito de aplicación
 Indicaciones de seguridad
 Montaje
 Manejo
 Repuestos



Leer el manual de instrucciones y actuar de acuerdo con él.
 Guardar el manual de instrucciones para el uso general.
 Imprescindible observar las indicaciones de seguridad y avisos.



"Atención" se encuentra en los trabajos que se deben seguir estrictamente para evitar lesiones o daños en las piezas.



Indicaciones especiales para mejorar la manipulación, el control y el ajuste, así como los trabajos de mantenimiento.

Ámbito de aplicación

Con la Rueda Jockey Premium puede determinar de forma indirecta la carga en bola de la caravana / remolque.

Indicaciones de seguridad



Apretar siempre el freno de mano.



¡Peligro de aplastamiento!
 Piezas móviles

$S_1 = \text{--- kg}$ Máx. carga en bola del gancho de remolque en el turismo.

$S_2 = \text{--- kg}$ Máx. carga en bola de la lanza en el remolque.

$S_3 = \text{--- kg}$ Máx. carga en bola del enganche de inercia en el remolque.

$S_4 = \text{--- kg}$ Máx. carga en bola del cabezal de enganche en el remolque.

$S = \text{--- kg}$ El valor más pequeño de los 4 valores es la máx. carga en bola (S) del remolque.

Paso 2: Ajustar altura de acoplamiento. Ajustar la altura de acoplamiento con la rueda jockey (fig. 4).

Paso 3: Medir las distancias en el remolque. Medir la distancia desde el centro de la rueda al centro del cabezal de enganche (L_s). (Fig. 5)

$$L_s = \text{--- cm}$$

Paso 4: Medir la distancia de la rueda jockey (LR) (Fig. 6)

$$L_R = \text{--- cm}$$

Paso 5: Calcular indicación de rueda jockey en rueda jockey (R).

$$R = \frac{\text{---} S \times \text{---} L_s}{\text{---} L_R} \text{--- kg}$$



La varilla de la palanca de freno mano debe poder moverse sin obstáculos.



La rueda debe apoyarse en la lanza y estar colocada hacia atrás en el sentido de la marcha. (Fig. 8)

8. Apretar firmemente la maneta de la abrazadera.



Peligro de accidentes

Apretar la maneta de la abrazadera siempre firmemente.

9. Colocar el cable de seguridad alrededor del cuello de la bola y unir el cable eléctrico con el vehículo tractor.

10. Comprobar las luces.

Ahora su conjunto está preparado.

Desenganchar el conjunto

1. Apretar el freno de mano.

2. Separar el cable de seguridad y eléctrico del vehículo tractor.

3. Soltar la maneta de la abrazadera.

4. Bajar la rueda jockey tanto como sea posible.

5. Apretar firmemente la maneta de la abrazadera.



Peligro de accidentes

Apretar la maneta de la abrazadera siempre firmemente.

6. Girar a manivela en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la rueda toque el suelo.

7. Abrir cabezal de enganche y seguir girando la manivela hasta que el cabezal de enganche se suelte del gancho de remolque.



Durante el viaje la rueda siempre tiene que apoyar en la lanza. (Fig.8) La varilla de la palanca de freno de mano debe poder moverse sin obstáculos.

Rueda Jockey Premium (Fig. 1)

1. Manivela
2. Tubo exterior
3. Rueda
4. Indicador óptico de rueda jockey
5. Horquilla
6. Tubo interior

Montaje

Retirar manivela (Fig. 2)

1. Tirar del botón de seguridad en dirección de la flecha.
2. Retirar manivela.

Montar Rueda Jockey (Fig. 3)

Montaje en el enganche de inercia (AE)

1. Apretar el freno de mano
2. Elevar caravana / remolque en el enganche de inercia.



Solicitar ayuda a otra persona o utilizar otras ayudas.

3. Soltar la maneta de la abrazadera.
4. Sacar la rueda jockey vieja.
5. Insertar la rueda jockey Premium.
6. Apretar la maneta de la abrazadera.

Montar manivela

1. Colocar la manivela y encajarla de forma audible.
2. Comprobar que está colocada firmemente.

Calcular la indicación óptica de la rueda jockey (R)

Paso 1:

Leer las máx. cargas en bola admisibles en las siguientes chapas de identificación:

Paso 6: Anotar el valor calculado o marcarlo directamente en la escala con un rotulador indeleble.



Para que el valor sea lo más exacto posible debe leerse a la altura de los ojos.

Las próximas veces que vuelva a cargar el remolque / la caravana se puede orientar por el valor marcado. Debe cargar su caravana / remolque de forma que el indicador óptico de la rueda jockey señale el valor marcado (R). Entonces la carga en bola es óptima.



Aprovechar al máximo la carga en bola (S). Tiene efectos positivos sobre el comportamiento vial.

Manejo

Enganchar el conjunto

1. Maniobrar para colocar el cabezal de enganche sobre el gancho de remolque.
2. Abrir cabezal de enganche y sujetarlo.
3. Girar la manivela (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje el cabezal de enganche.
4. Seguir girando la manivela hasta que el tubo interior esté completamente comprimido.



La horquilla debe estar fijada firmemente en la cavidad correspondiente. (Fig. 7)

5. Apretar la manivela firmemente.
6. Soltar la maneta de la abrazadera.

7. Subir la rueda jockey hacia arriba tanto como sea posible y apoyar en la lanza.

Ahora su conjunto está listo para maniobrar.



Si necesita más espacio libre al suelo (subida a un ferry, baches), puede quitar la rueda.

Quitar la rueda (Fig. 9)

1. Sacar el pasador.
2. Sacar el eje.
3. Quitar la rueda.
4. Volver a insertar el eje.
5. Volver a insertar el pasador..

Repuestos

Los repuestos son piezas de seguridad, por lo que se deben usar únicamente repuestos originales AL-KO o piezas que han sido expresamente liberadas por AL-KO. En ensayos específicos se ha comprobado la fiabilidad, seguridad e idoneidad de estos repuestos para nuestros productos. A pesar de una continua observación del mercado no podemos emitir una valoración ni hacernos responsables de otros productos. En caso de reparación nosotros disponemos de una amplia red de talleres de servicio AL-KO en Europa. La lista de direcciones de nuestros talleres de servicio puede solicitarla directamente a nosotros (Ref. 371912). Las reparaciones deben ser realizadas por nuestros Talleres de Servicio Autorizados. Para identificar claramente los repuestos los talleres de servicio necesitan el número ETI (Nº identificación de repuesto).

Inhoud

Fabrikantenverklaring
Gebruiksbereik
Veiligheidsaanbevelingen
Montage
Bediening
Reserveonderdelen



Gebruikershandleiding doorlezen en er naar handelen. Gebruikershandleiding voor een algemeen gebruik bewaren. Veiligheids- als ook waarschuwingsovermerkingen zonder meer opvolgen.



“OPGELET” staat bij die werkzaamheden, waarbij de gebruikershandleiding nauwgezet dient te worden gevolgd om te vermijden dat personen gewond raken of bouwcomponenten worden beschadigd.



Bijzondere aanbevelingen t.b.v een beter gebruik bij bedienings-, controle- en instelprocedures als ook bij onderhoudswerkzaamheden

Inzetbaarheid

Met behulp na het premium neuswiel kunt u indirect de kogeldruk van de caravan/aanhangwagen vaststellen.

Veiligheidsaanbevelingen



tijde de handrem aantrekken



Gevaar op letsel!
Bewegende delen

$S_1 = \text{___ kg}$ Max. kogeldruk van de trek haak aan de personenauto

$S_2 = \text{___ kg}$ Max. kogeldruk voor de disselboom van de aanhanger

$S_3 = \text{___ kg}$ Max. kogeldruk van de oploopreminrichting van de aanhanger.

$S_4 = \text{___ kg}$ Max. kogeldruk van de kogel koppeling van de aanhanger.

$S = \text{___ kg}$ De kleinste van de 4 waar den is de maximale toelaat bare kogeldruk van de aanhanger!

Stap 2: Koppelingshoogte instellen. De koppelingshoogte met behulp van het neuswiel instellen (afb. 4).

Stap 3: Afstanden aan de aanhanger nameten
Afstand hart wiel tot het hart van de kogelkoppeling (L_s) meten (afb. 5)

$$L_s = \text{___ cm}$$

Stap 4: Afstand van de neuswiel (LR) meten (afb. 6)

$$L_R = \text{___ cm}$$

Stap 5: Neuswielindicator aan het neuswiel (R) berekenen.

$$R = \frac{\text{___} S \times \text{___} L_s}{\text{___} L_R} \text{ ___ kg}$$



handremhevel – remstang moet vrij te bewegen zijn!



het loopwiel moet tegen de disselboom rusten en in rijrichting gezien naar achteren wijzen. (afb 7)

8. de knevel van de neuswielklem vast aandraaien.



Ongevalrisico!

de knevel van de neuswielklem vast aandraaien

9. de breekkabel inhaken en de verlichtingskabel met het trekkend voertuig verbinden.
10. verlichting controleren.

Aanhanger afkoppelen

1. handremhendel aantrekken
2. breekkabel en verlichtingskabel ontkoppelen. van het trekkend voertuig
3. Knevel van de neuswielklem losdraaien.
4. het neuswiel zover mogelijk naar beneden schuiven.
5. Knevel van de neuswielklem vast aandraaien



Ongevalrisico!

de knevel van de neuswielklem vast aandraaien

6. de slinger zolang tegen de klok in draaien dat het loopwiel bodemcontact heeft.
7. kogelkoppeling openen en tegelijkertijd de slinger verder draaien totdat de kogelkoppeling van de trekhaakkogel komt.

Uw aanhanger is nu gereed voor het rangeren.



Tijdens het rijden dient het wiel steeds tegen de disselboom te rusten! (afb. 8)
Handremhendel – remgarnituur moet vrij te bewegen zijn.

Neuswiel premium (afb. 1)

1. Slinger
2. Buitenpijp
3. loopwiel
4. Neuswielindicator
5. Steunschoen
6. Binnenpijp

Montage


Slinger wegnemen (afb. 2)

1. Beveiligingsknop in pijrichting trekken.
2. Slinger wegnemen.

Neuswiel monteren (afb. 3)

Montage aan een oplooppremierichting

1. Handremhendel aantrekken
2. De caravan/aanhangwagen aan de oplooppremierichting opbeuren

 Vraagt u s.v.p. de hulp van een tweede persoon of maak gebruik van een ander hulpmiddel..

3. De knevel van de neuswielklem losdraaien.
4. Het oude neuswiel wegnemen.
5. het premium neuswiel in de klem plaatsen
6. Knevel van de neuswielklem vastdraaien.

Slinger monteren

1. Slinger op neuswiel plaatsen en hoorbaar laten inklikken.
2. Controleren of de slinger vast zit.

Neuswielindicator (R) berekenen

Stap 1:

Max. toelaatbare kogeldrukken van de volgende typeplaatjes aflezen:

Stap 6: De berekende waarde noteren of met een watervaste stifft direct op de stickerschaal markeren.



Op ooghoogte aflezen opdat de waarde zo nauwkeurig mogelijk is.

Bij elke volgende beladingsprocedure kunt u zich oriënteren aan de gemarkeerde waarde. U dient uw caravan/aanhangwagen zodanig te beladen, dat de neuswielindicator de gemarkeerde waarde (R) aanwijst. De kogeldruk bevindt zich dan in het optimale bereik.



Indien mogelijk de maximale kogeldruk (S) gebruiken. Dit heeft een positieve invloed op het rijgedrag.

Bediening

Aanhanger aankoppelen

1. kogelkoppeling boven de trekhaak kogel rangeren.
2. Kogelkoppeling openen en indien nodig op
3. slinger (1) zolang tegen de klok in draaien totdat de kogelkoppeling dichtklapt.
4. verder draaien met de slinger totdat de binnenpijp volledig in de uitsparingen is ingedraaid.



de neuswielvork dient vast in de uitsparing gefixeerd te zijn. (afb. 7)

5. slinger vast aantrekken.
6. de knevel van de neuswielklem losdraaien.
7. het neuswiel zover mogelijk naar boven trekken en tegen de disselboom laten rusten.



Wanneer u een grotere bodemvrijheid nodig heeft (bij het oprijden van een veerpont, drempels) kunt u het loopwiel wegnemen.

Loopwiel wegnemen (afb9)

1. verende steker uittrekken
2. asje uittrekken
3. Loopwiel wegnemen
4. Asje weer terugplaatsen
5. verende steker terugplaatsen

Reserveonderdelen

Vervangingsdelen zijn veiligheidsonderdelen. Voor het inbouwen van vervangingsdelen in onze producten raden wij daarom het gebruik van originele AL-KO delen of van die delen, die door ons uitdrukkelijk als voor vervanging geschikt zijn vrijgegeven, aan. Voor deze vervangingsdelen werd in een speciale test de betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid voor inbouw in onze producten vastgesteld. Voor andere producten kunnen wij dit, ondanks voortdurende marktwaarnemingen, niet beoordelen en er bovendien niet borg voor staan. Ingeval van reparaties beschikken wij over een net van AL-KO servicestations dat geheel Europa bestrijkt. Indien nodig kan het overzicht met serviceplaatsen direct bij ons worden besteld (bestelno. 371912). Let er a.u.b. op dat reparatiewerkzaamheden alleen maar door competente vakbedrijven mogen worden uitgevoerd. Voor een eenduidige identificatie van de reserveonderdelen hebben de servicestations het identificatienummer van het reserveonderdeel (= ETI, Du.: Ersatzteilidentifizierungsnummer).

Indholdsfortegnelse

Producentoplysninger
Anvendelsesområde
Sikkerhedsanvisninger
Montering
Betjening
Reserve dele



Læs og følg betjeningsvejledningen. Betjeningsvejledningen skal opbevares til senere brug. Sikkerhedsanvisninger og advarsler skal overholdes.



„OBS!“ står der ved arbejde, hvor anvisningerne skal følges nøje for at undgå, at nogen kommer til skade, eller at reservedele bliver beskadiget.



Særlige oplysninger med henblik på at sikre en bedre håndtering ved betjenings-, kontrol- og justeringsprocedurer samt vedligeholdelsesarbejde.

Anvendelsesområde

Med støttehjulet Premium kan du indirekte bestemme den tilladte belastning på campingvognen/traileren.

Sikkerhedsanvisninger



Træk altid håndbremsen.



Klemningsfare!
Bevægelige dele

$S_1 = \text{--- kg}$ Maks. belastning på person bilens koblingsanordning.

$S_2 = \text{--- kg}$ Maks. belastning på trailerens trækstang.

$S_3 = \text{--- kg}$ Maks. belastning på trailerens påløbsbremse.

$S_4 = \text{--- kg}$ Maks. belastning på trailerens kuglekobling

$S = \text{--- kg}$ Den mindste af de 4 værdier er trailerens maksimalt tilladte belastning (S)!

Step 2: Indstil koblingshøjden Indstil koblingshøjden ved hjælp af støttehjulet (Billede 4)

Step 3: Mål afstandene på traileren. Mål afstanden fra centrum af hjulet til centrum af kuglekoblingen (LS) (billede 5)

$$L_S = \text{--- cm}$$

Step 4: Mål støttehjulsafstanden (LR) (billede 6)

$$L_R = \text{--- cm}$$

Step 5: Beregn støttehjulsindikationen på støttehjulet (R)

$$R = \frac{\text{---} S \times \text{---} L_S}{\text{---} L_R} \text{--- kg}$$



Håndbremsestangen skal kunne bevæges frit!



Støtتهجulet skal ligge an mod trækgaflens vange og pege bagud i forhold til kørselsretningen. (billede 8)

8. Spænd klembøjlsens spindel.



Advarsel!
Klembøjlsens spindel skal altid spændes godt fast.

9. Monter løsrivelseskabel omkring kuglens hals, og slut strømkablet til det trækkende køretøj.
10. Kontroller belysningen.

Nu er du klar til at køre.

Frakobling

1. Træk håndbremsen.
2. Sikkerhetsvøjern og strømkablet afmonteres fra det trækkende køretøj.
3. Løsn spændbøjlsens spindel.
4. Støtتهجulet sænkes så langt ned som muligt.
5. Spænd klembøjlsens spindel.



Advarsel!
Klembøjlsens spindel skal altid spændes godt fast.

6. Drej håndsvinget mod uret, indtil støttehjulet når jorden.
7. Åbn kuglekoblingen, og fortsæt samtidig med at dreje på håndsvinget, indtil kuglekoblingen løfter sig fra koblingsanordningen.



Under kørslen skal støttehjulet altid ligge an mod trækgaflens vange! Håndbremsstangen skal kunne bevæges frit! (billede 8)

Støttehjul Premium (billede 1)

1. Håndsving
2. Udvendigt rør
3. Støttehjul
4. Støttehjulsindikator
5. Støttesko
6. Indvendigt rør

Montering

Tag håndsvinget af (billede 2)

1. Træk låseknappen i pilens retning.
2. Tag håndsvinget af.

Monter støttehjul (billede 3)

Montering på påløbsbremse

1. Træk håndbremsen.
2. Løft campingvognen/traileren med påløbsbremsen.



Få en til at hjælpe eller brug andre hjælpemidler.

3. Løsn spindlen fra klembøjlen.
4. Tag det gamle støttehjul af..
5. Sæt Premium-støttehjulet på.
6. Spænd klembøjle's spindel.

Montering af håndsving

1. Sæt håndsvinget på og sørg for, at det klikker på plads.
2. Kontroller, at det sidder godt fast.

Beregn støttehjulsindikationen (R)

Step 1: Aflæs de maks. tilladte belastninger på følgende typeskilte:

Step 6: Noter den beregnede værdi, eller marker den direkte på den påklæbte skala med en vandfast pen.



For at sikre, at værdien er så nøjagtig som muligt, skal den aflæses i øjenhøjde..

I fremtiden kan du anvende den markerede værdi. Du skal laste din campingvogn således at rødmarkeringen havner på den markerede værdi. Så ligger kugletrykket i det optimale område.



Den tilladte belastning (S) skal udnyttes så godt som muligt. Det har en gavnlig effekt på køreegenskaberne.

Betjening

Sammenkobling

1. Bugser kuglekoblingen hen over koblingsanordningen.
2. Åbn kuglekoblingen, og hold den om nødvendigt.
3. Drej håndsvinget (1) med uret, indtil kugle koblingen går i indgreb.
4. Fortsæt med at dreje på håndsvinget, indtil det indvendige rør er drejet helt ind i hakke ne.



Støtteskoen skal være fikseret i hakket. (billede 7)

5. Spænd håndsvinget fast.
6. Løsn spændbøjle's spindel.
7. Støttehjulet løftes så langt op som muligt og lægges mod trækgaflens vange.

Nu er du klar til at rangere.



Hvis du har brug for større frihøjde (opkørsel på færge, huller), kan du tage støttehjulet af.

Tag støttehjulet af (billede 9)

1. Træk ringstiften ud.
2. Træk akslen ud.
3. Tag hjulet af.
4. Sæt akslen i igen.
5. Sæt ringstiften på plads.

Reserve dele

Reserve dele er sikkerhedsdele! Som reserve dele til montering i vores produkter anbefaler vi derfor, at der anvendes originale AL-KO-dele eller dele, som vi udtrykkeligt har godkendt til montering.

Disse reservedele har gennemgået en særlig afprøvning, der sikrer pålidelighed, sikkerhed og egnethed specielt i forbindelse med vores produkter. Dette kan vi trods konstant overvågning af markedet ikke vurdere for andre fabrikater, og vi kann derfor heller ikke stå inde for disse. Vi råder over et tætmasket net af AL-KO-serviceværksteder i Europa til reparationer. Vi tilsender en fortegnelse over serviceværkstederne (nr. 371912) på forlangende. Husk at reparationer kun må udføres af kompetente værksteder. For at identificere reservedelene korrekt skal serviceværkstederne have opgivet ETInummeret (reservedelsnummeret).

Innholdsfortegnelse

Produsentopplysninger
Bruksområde
Sikkerhetsanvisninger
Montering
Betjening
Reservedeler



Les bruksanvisningen før du setter i gang.
Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk. Overhold sikkerhetsanvisninger og advarsler.



Det står "OBS!" ved anvisninger som skal følges nøye for å unngå at personer eller reservedeler kommer til skade.



Spesielle opplysninger for å sikre bedre betjening, kontroll, justeringer og vedlikehold.

Bruksområde

Med støttehjulet Premium kan du indirekte bestemme tillatt last på campingvognen/tilhengeren.

Sikkerhetsanvisninger



Bruk alltid håndbremsen.



Klemfare!
Bevegelige deler.

$S_1 = \text{___ kg}$ Maks. belastning på person bilens kopplingsanordning.

$S_2 = \text{___ kg}$ Maks. belastning på tilhengerdraget.

$S_3 = \text{___ kg}$ Maks. belastning på tilhengerens påløpsanordning.

$S_4 = \text{___ kg}$ Maks. belastning på tilhengerens kulekopling.

$S = \text{___ kg}$ Den minste av de fire verdiene tilsvarer tilhengerens maksimalt tillatte belastning (S)!

2. steg: Still inn koblingshøyden. Still inn koblingshøyden ved hjelp av støttehjulet (Fig. 4)

3. steg: Mål avstandene på tilhengeren. Mål avstanden fra midten av hjulet til midten av kulekoplingen (L_S). (fig. 5)

$$L_S = \text{___ cm}$$

4. steg: Mål støttehjulavstanden (L_R). (fig. 6)

$$L_R = \text{___ cm}$$

5. steg: Beregn støttehjulsindikasjonen på støttehjulet (R).

$$R = \frac{\text{___} S \times \text{___} L_S}{\text{___} L_R} \text{ kg}$$



Håndbremsen skal kunne beveges fritt!



Hjulet skal ligge mot dragbjelken, og peke bakover sett i kjøreretningen. (fig. 8)

8. Fest klemfestets spindel godt.



Ulykkesfare!

Klemfestets spindel skal alltid spennes godt fast.

9. Fest sikkerhetswiren rundt kulehalsen, og kople strømkabelen til trekkbilen.
10. Kontroller lysene.

IDu er nå klar til å kjøre.

Frakopling

1. Trekk i håndbremsen.
2. Ta av sikkerhetswiren, og kople strømkabelen fra trekkbilen.
3. Løsne klemfestets spindel.
4. Senk støttehjulet så langt ned som mulig.
5. Fest klemfestets spindel godt.



Ulykkesfare!

Klemfestets spindel skal alltid spennes godt fast.

6. Drei sveiven mot klokken, til hjulet når bakken.
7. Åpne kulekoplingen, og fortsett samtidig å sveive til kulekoplingen hever seg fra kopplingsanordningen.



Under kjøring skal hjulet alltid stå veddragbjelken! (fig. 8)
Håndbremsen skal kunne beveges fritt!

Støttehjul Premium (fig. 1)

1. Sveiv
2. Utvendig rør
3. Hjul
4. Støttehjulsindikator
5. Støttesko
6. Innvendig rør

Montering

Montere sveiv (fig. 2)

1. Trekk låsekappen i pilens retning.
2. Løft av sveiven.

Montere støttehjul (fig. 3)

Montering ved påløpsanordning

1. Trekk i håndbremsen.
2. Hev campingvognen/tilhengeren ved påløpsanordningen.



Få en annen person til å hjelpe, eller bruk andre hjelpemidler.

3. Løsne klemfestets spindel.
4. Ta av det gamle støttehjulet.
5. Sett Premium-støttehjulet på.
6. Fest klemfestets spindel.

Montere sveiv

1. Sett på sveiven, og sørg for at den klikker på plass.
2. Kontroller at den er godt festet.

Beregne støttehjulsindikasjon (R)

1. steg:

Les av maks. tillatt belastning på følgende typeskilt:

6. steg: Noter deg den utregnede verdien, eller skriv dendirekte på den påklistrede skalaen med en vannfast penn.



For å sikre at verdien er så nøyaktig som mulig, skal den avleses i øyehøyde.

Heretter kan De bruke den markerte verdien. De skal laste campingvognen Deres slik at den røde markeringen havner på den markerte verdien. Da ligger kuletrykket innenfor det optimale området.



Den tillatte belastningen (S) skal utnyttes så godt som mulig. Det vil virke positivt på kjøreegenskaperne.

Betjening

Sammenkopling

1. Før kulekoplingen over koplingsanordningen.
2. Åpne kulekoplingen, og hold den om nødvendig.
3. Drei sveiven (1) med klokken til kulekoplingen låses.
4. Fortsett å sveive til det innvendige røret er kommet helt inn i utsparingene.



Støtteskoen skal være godt festet i utsparingene. (fig. 7)

5. Trekk sveiven godt til.
6. Løsne klemfestets spindel.
7. Løft støttehjulet så høyt som mulig, og legg det mot dragbjelken.

Du kan nå skille tilhengeren fra kjøretøyet.



Hvis du trenger større bakkekledning (påkjøring på ferje, dumper i veien), kan du ta av støttehjulet.

Ta av hjulet (fig. 9)

1. Trekk ut ringbolten.
2. Trekk ut akselen.
3. Ta av hjulet.
4. Sett akselen inn igjen.
5. Sett ringbolten på plass

Reservedeler

Reservedeler er sikkerhetskomponenter! Til montering av reservedeler i våre produkter anbefaler vi derfor at man bruker originale AL-KOdelers eller deler som er uttrykkelig godkjent av oss til montering. Disse reservedelene er testet spesielt med henblikk på pålitelighet, sikkerhet og egnethet til våre produkter. Til tross for løpende overvåking av markedet kan vi ikke vurdere dette for andre produkter og heller inne innestå for dem.

For reparasjoner har vi et heldekkende nett av ALKO Servicestasjoner i Europa. Oversikt over servicesteder kan bestilles direkte fra oss (best.nr. 371912). Husk at reparasjonsarbeid kun får utføres av autoriserte fagverksteder. For entydig identifisering av reservedeler må servicestasjonene ha reservedelsnummeret.

Innehållsförteckning

Intyg från tillverkaren
Användningsområde
Säkerhetsanvisningar
Montering
Manövrering
Reservdelar



Läs och följ bruksanvisningen.
Spara bruksanvisningen för senare användning.
Följ säkerhetsanvisningar och varningar.



Varning markerar anvisningar som måste följas för att undvika personskador eller skador på komponenter.



Särskilda anvisningar för att underlätta arbetet vid manövrering, kontroll och inställning samt underhåll..

Användningsområde

Med hjälp av stödhjulet Premium kan du indirekt bestämma kultrycket för husvagnen/släpet.

Säkerhetsanvisningar



Dra alltid åt handbromsen.



Klämrisk!
Rörliga delar



Under körning måste stödhjulet vila mot dragbalken! (bild 8)
Handbromsspaken måste gå att röra utan hinder!

$S_3 = \text{___ kg}$ Maximalt kultryck för påskjutsanordning på släp.

$S_4 = \text{___ kg}$ Maximalt kultryck för kulkoppling på släp.

$S = \text{___ kg}$ Det lägsta av dessa fyra värden utgör det maximala tillåtna kultrycket (S) för släpet

Steg 2: Ställ in kopplingshöjden Ställ in kopplingshöjden med hjälp av stödhjulet (Bild 4)

Steg 3: Mät upp avstånden på släpet. Mät avståndet från mitten av hjulet till mitten av kulkopplingen (LS) (bild 5)

$$L_S = \text{___ cm}$$

Steg 4: Mät stödhjulsavståndet (LR) (bild 6)

$$L_R = \text{___ cm}$$

Steg 5: Beräkning av stödhjulsindikering (R) på stödhjul

$$R = \frac{\text{___} S \times \text{___} L_S}{\text{___} L_R} \text{ ___ kg}$$

Steg 6: Anteckna det beräknade värdet, eller markera det direkt på skalan med en vattenfast penna.

8. Dra åt vredet på klämman ordentligt.



Risk för olyckor!

Dra alltid åt vredet på klämman ordentligt.

9. Vira säkerhetsvajern runt kulhalsen och anslut elkabeln till dragfordonet.
10. Kontrollera belysningen.

Nu är ekipaget körklart.

Koppla loss ekipaget

1. Dra åt handbromsen.
2. Lossa säkerhetsvajern och elkabeln från dragfordonet.
3. Lossa vredet på klämman.
4. Sänk ned stödhjulet så långt det går.
5. Dra åt vredet på klämman ordentligt.



Risk för olyckor!

Dra alltid åt vredet på klämman ordentligt.

6. Vrid veven moturs tills stödhjulet kommer i kontakt med marken.
7. Öppna kulkopplingen och vrid samtidigt veven tills kulkopplingen lyfter från dragan ordningen. Ihr Gespann ist jetzt rangierbereit.

Nu kan ekipaget manövreras.



Om du behöver större markfrigång (exempelvis när du kör upp på färja eller vid vägbulor) kan stödhjulet tas bort.

Stödhjul Premium (bild 1)

1. Vev
2. Ytterrör
3. Stödhjul
4. Stödhjulsindikator
5. Stödsko
6. Innerrör

Montering

Lyft av veven (bild 2)

1. För säkerhetsknappen i pilens riktning.
2. Lyft av veven.

Montering av stödhjulet (bild 3)

Montering på påskjutsanordning

1. Dra åt handbromsen.
2. Lyft upp husvagnen/släpet på påskjutsanordningen.



Be någon om hjälp eller använd hjälpmedel.

3. Lossa vredet på klämman.
4. Ta bort det gamla stödhjulet.
5. För in stödhjulet Premium.
6. Spänn vredet på klämman.

Montering av veven

1. Sätt på veven och låt den snäppa på plats.
2. Kontrollera att den sitter ordentligt.

Markering av stödhjulsindikering (R)

Steg 1:

Läs av det maximala tillåtna kultrycket på följande typskyltar

$S_1 = \text{_____ kg}$ Maximalt kultryck för draganordning på personbil.

$S_2 = \text{_____ kg}$ Maximalt kultryck för dragstång på släp.



Gör avläsningen med ögonen i höjd med markeringen, för att den ska bli så noggrann som möjligt.

I fortsättningen kan ni använda er av det markerade värdet. Ni skall lasta er husvagn så att rödmarkeringen hamnar på det markerade värdet. Då ligger kultrycket inom det optimala området.



Utnyttja om möjligt kultrycket (S) fullt ut. Det påverkar köregenskaperna positivt.

Manövrering

Koppla till ekipaget

1. Placera kulkopplingen över draganordningen.
2. Öppna kulkopplingen och håll fast vid behov.
3. Veva veven (1) medurs tills kulkopplingen går i ingrepp.
4. Veva vidare tills innerröret hevats in helt i urspårningarna.



Stödskon måste fixeras i urspårningen. (bild 7)

5. Lås veven.
6. Lossa vredet på klämman.
7. Dra stödhjulet uppåt så långt det går och låt det vila emot dragbalken.



Handbromsspaken måste gå att röra utan hinder!



Stödhjulet måste vila emot dragbalken och peka bakåt i färdriktningen. (bild 8)

Demontering av stödhjulet (bild 9)

1. Dra ut sprinten.
2. Dra ut axeln.
3. Ta av hjulet.
4. För in axeln igen.
5. Sätt tillbaka sprinten.

Reservdelar

Reservdelar är säkerhetsdelar! Därför rekommenderar vi att du när du monterar reservdelar i våra produkter enbart använder original AL-KO-delar eller sådana andra delar som vi uttryckligen har godkänt som lämpliga för montering. För dessa delar har vi utarbetat en provningsmetod för att bestämma deras tillförlitlighet, säkerhet och lämplighet speciellt tillsammans med våra produkter. När det gäller andra fabrikat kan vi, trots att vi fortlöpande följer upp marknaden, inte bedöma deras egenskaper och påtar oss inte heller något ansvar för dem. För reparationer har vi ett heltäckande nät av AL-KO Servicestationer i Europa.

Förteckning över serviceställen kann beställas direkt från oss (best.nr 371912). Tänk på att reparationsarbeten endast får utföras av auktoriserade fackverkstäder. För entydig identifiering av reservdelar behöver servicestationerna ETI-numret = reservdelsidentifieringsnumret.

Sisällysluettelo

Valmistajan todistus
Käyttökohteet
Turvaohjeita
Asennus
Käyttö
Varaosat



Lue käyttöohje ja noudata sen ohjeita.
Säilytä tämä käyttöohje.
Noudata turvaohjeita ja varoituksia.



Huomio osoittaa toimenpiteiden, jota on tarkasti noudatettava tapaturmien ja omaisuusvahinkojen välttämiseksi.



Käyttö-, tarkastus- ja säätötoimenpiteitä sekä hoitotoita koskevia erityisohjeita.

Käyttökohteet

Premium-tukipyörän avulla voidaan määrittää epäsuorasti asuntovaunun/perävaunun pystykuorma.

Turvaohjeita



Kiristä aina seisontajarru



Puristumisvaara!
Liikkuvia osia

$S_1 = \text{___ kg}$ Vetoauton vetolaitteen suurin sallittu pystykuorma.

$S_2 = \text{___ kg}$ Perävaunun vetoaisan suurin sallittu pystykuorma.

$S_3 = \text{___ kg}$ Perävaunun työntöjarrulaitteen suurin sallittu pystykuorma.

$S_4 = \text{___ kg}$ Perävaunun kuulakytkimen suurin sallittu pystykuorma.

$S = \text{___ kg}$ **Pienin näistä arvoista on perävaunun suurin sallittu pystykuorma (S)!**

Vaihe 2: Säädä kytkentäkorkeus. Säädä kytkentäkorkeus nokkapyörän avulla (kuva 4)

Vaihe 3: Mittaa perävaunun mitat. Mittaa etäisyys pyörän keskeltä kuulakytkimen keskelle (LS) (kuva 5)

$$L_S = \text{___ cm}$$

Vaihe 4: Mittaa tukipyörän etäisyys (LR) (kuva 6)

$$L_R = \text{___ cm}$$

Vaihe 5: Laske tukipyörän tukipyöränäyttö (R)

$$R = \frac{\text{___} S \times \text{___} L_S}{\text{___} L_R} \text{ kg}$$



Seisontajarruvivuston pitää liikkua esteettä!



Pyörän pitää olla kiinni vetoaisan palkissa ja ajosuuntaan nähden taaksepäin. (kuva 8)

8. Tiukkaa kiristimen kahva.



Tapaturmavaara!
Kiristimen kahva pitää aina tiukata kunnolla

9. Aseta varmistusvaijeri kuulun kaulan ympärille ja kytkte perävaunun virtajohto pistorasiaan.

10. Tarkasta valojen toiminta.

Yhdistelmä on nyt käyttövalmis.

Yhdistelmän irtikytkeminen

1. Kiristä seisontajarru.
2. Irrota varmistusvaijeri ja virtajohto.
3. Löysää kiristimen kahva.
4. Laske tukipyörä mahdollisimman alas.
5. Tiukkaa kiristimen kahva.



Tapaturmavaara!
Kiristimen kahva pitää aina tiukata kunnolla

6. Kierrä kampea vastapäivään, kunnes pyörä osuu maahan.

7. Avaa kuulakytkin ja pyöritä samalla kampea, kunnes kuulakytkin irtoaa vetokoukusta.



Ajon aikana pyörän pitää olla veto-
aisanpalkkia vasten! (kuva 8)
Seisontajarruvivuston pitää liikkua
esteettä!

Premium-tukipyörä (kuva 1)

1. Kampi
2. Ulkoputki
3. Pyörä
4. Tukipyöränäyttö
5. Tukikenkä
6. Sisäputki

Asennus

Kammen irrottaminen (kuva 2)

1. Vedä varmistusnuppia nuolen suuntaan.
2. Irrota kampi

Tukipyörän asentaminen (kuva 3)

Asennus työntöjarruaiseen (AE)

1. Kiristä seisontajarru.
2. Nosta asuntovaunua/perävaunua aisasta..



Pyydä toinen henkilö avustajaksi
tai käytä apuvälineitä.

3. Löysää kiristimen kahva.
4. Irrota vanha tukipyörä.
5. Sovita Premium-tukipyörä paikalleen.
6. Kiristä kiristimen kahva.

Kammen asennus

1. Asenna kampi paikalleen. Sen pitää lukittua
kuuluvasti
2. Tarkasta, että se on kunnolla kiinni.

Tukipyöränäytön (R) laskeminen

Vaihe 1: Lue suurin sallittu pystykuorma seu-
raavista tyyppikilvistä:

Vaihe 6: Kirjoita saatu tulos muistiin tai mer-
kitse se asteikkoon vedenkestävällä tussilla.



Katso kohtisuoraan asteikkoon,
jotta merkki tulisi tarkasti oikealle
kohdalle..

Jatkossa voitte käyttää merkittyä arvoa.
Matkailuvaunu/perävaunu on kuormattava niin
että näyttö osoittaa merkittyä arvoa. Näin saa-
daan oikea aisapaino.



Hyödynnä pystykuorma (S) mah-
dollisimman tarkoin. Se parantaa
yhdistelmän ajoominaisuuksia.

Käyttö

Yhdistelmän kytkeminen

1. Sovita kuulakytkin vetolaitteen päälle.
2. Avaa kuulakytkin ja pidä se tarvittaessa auki.
3. Kierrä kampea (1) myötäpäivään, kunnes
kuulakytkin lukittuu.
4. Jatka kammen kiertämistä, kunnes sisäputki
on kokonaan urissa.



Tukijalan pitää olla tiukasti kiinni
urassa. (kuva 7)

5. Kiristä kampi.
6. Löysää kiristimen kahva.
7. Nosta tukipyörä mahdollisimman ylös ja
paina se kiinni vetoaisan palkkiin.

Yhdistelmä on nyt purettu.



Suurempaa maavaraa tarvittaessa
(ajo lauttaan, kynnnykset) pyörä voi-
daan irrottaa.

Pyörän irrottaminen (kuva 9)

1. Vedä sokka ulos.
2. Vedä akseli ulos.
3. Irrota pyörä
4. Asenna akseli.
5. Asenna sokka.

Varaosat

Varaosat ovat turvallisuusosia! Suosittelemme
että käytätte aina AL-KO alkuperäisvaraosia tai
sellaisia varaosia jotka me nimenomaan olem-
me hyväksyneet käytettäväksi. Näiden varaosi-
en luotettavuus, turvallisuus ja sopivuus varmi-
stetaan kehittämälläme erikoistestimenetel-
millä. Muita markkinoilla esiintyviä varaosia
emme voi arvioida emmekä niistä myöskään
vastata. Jos vetokytintä on korjattava, käänny
AL-KO:n valtuuttaman huollon puoleen. Saat
luettelon huoltoilikeistä maahantuojalta tai
suoraan valmistajalta (til.nro 371912). Huomaa,
että vain asianmukaisesti koulutetut asentajat
saavat korjata esim. vetokytimiä. Oikeiden
varaosien tunnistamisessa käytetään
AL-KO:n n.k. ETI-numero.

Obsah

Pokyny výrobce
Oblast použití
Bezpečnostní pokyny
Montáž
Obsluha
Náhradní díly



Vždy než začnete s výrobkem pracovat, pročtete tento návod. Návod uschovejte pro případnou pozdější potřebu. Dbejte bezpečnostních a výstražných pokynů.



Tento piktogram „pozor“ je uveden všude tam, kde je bezpodmínečně nutné dodržet pracovní postup, aby se zabránilo případnému poranění osob anebo poškození majetku



Zvláštní pokyny pro lepší manipulaci při obsluze, kontrole a seřizovacích postupech, jakož i při údržbě zařízení.

Oblast použití

Pomocí podpěrného kola premium je možné nepřímo zjistit zatížení působící na spojovací bod přívěsu s tažným vozidlem.

Bezpečnostní pokyny



I Mějte vždy zabrzděnou ruční brzdu.



Nebezpečí přimáčknutí ! Pohyblivé díly.

Výpočet polohy ukazatele zatížení

Krok 1: Maximální dovolená zatížení odečtete na následujících štítech :

$S_1 = \text{--- kg}$ Max. dovolené zatížení na tažné zařízení osobního vozidla.

$S_2 = \text{--- kg}$ Max. dovolené zatížení na oje přívěsu.

$S_3 = \text{--- kg}$ Max. dovolené zatížení na nájezdovou brzdu přívěsu.

$S_4 = \text{--- kg}$ Max. dovolené zatížení na přípojný kloub.

$S = \text{--- kg}$ **Nejméně z těchto 4 zjištěných hodnot je považována za dovolené zatížení (Stützlast) přívěsu !**

Krok 2: Nastavení výšky zapojení. Výšku zapojení nastavte pomocí podpěrného kola (obr. 4).

Krok 3 : Změření vzdálenosti od středu kola do středu spojovacího bodu tažného vozidla s přívěsem (LS) (K obr. 5)

$$L_S = \text{--- cm}$$

Krok 4: Změření vzdálenosti od středu kola k opěrnému kolu L_R) (K obr. 6)

$$L_R = \text{--- cm}$$

Krok 5 : Výpočet postavení ukazatele zatížení

$$R = \frac{\text{---} S \times \text{---} L_S}{\text{---} L_R} \text{--- kg}$$



Pozor, aby nedošlo k dotyku s brzdovým táhlem. Táhlo musí zůstat volně pohyblivé!



Kolečko podpěrného kola musí dorazit na oje a zároveň být natočeno v opačném směru (t.j. dozadu) oproti směru jízdy. (K obr. 8)

8. Dotáhněte pevně utahovací kliku držáku podpěrného kola.



Nebezpečí
nehody při ztrátě či uvolnění kola za jízdy. Páčka držáku podpěrného kola musí být vždy pevně dotažena.

9. Odrhové lanko zahákněte za hák tažného zařízení tažného vozidla a zapojte elektrický kabel.

10. Zkontrolujte funkčnost osvětlení.

Nyní je Vaše souprava připravena k jízdě.

Rozpojení soupravy

1. Zatahnout páku ruční brzdy.
2. Odpojit elektrický kabel, vyháknout odrhové lanko z háku tažného zařízení tažného vozidla.
3. Uvolnit utahovací kliku držáku podpěrného kola.
4. Podpěrné kolo spusťte dolů, jak je to nejvíce možné.
5. Dotáhněte pevně utahovací kliku držáku podpěrného kola.



Nebezpečí
nehody při ztrátě či uvolnění kola za jízdy. Páčka držáku podpěrného kola musí být vždy pevně dotažena.

6. Otáčejte klikou podpěrného kola proti smyslu otáčení hodinových ručiček tak dlouho, až se kolečko podpěrného kola dotkne země.

7. Otevřete páku přípojného kloubu a současně dále otáčejte klikou podpěrného kola, až dojde k odpojení přípojného kloubu od háku tažného vozidla.



Během jízdy musí být kolečko podpěrného kola zvednuto k tažné oji (K obr. 8). Brzdové táhlo (tyčka) musí být volně pohyblivé.

Podpěrné kolo premium (K obr. 1)

1. Klika
2. Vnější trubka
3. Kolo
4. Ukazatel zatížení
5. Podpěrná patka
6. Vnitřní trubka

Montáž

Demontáž kliky (K obr. 2)

1. Pojistný kolík odstraňte ve směru šipky 1
2. Kliku vyndejte ve směru šipky 2

Montáž podpěrného kola (K obr. 3)

Montáž na nájezdovou brzdu

1. Zabrzďte páku ruční brzdy.
2. Nadzvedněte přívěs na straně u nájezdové brzdy.



Požádejte o pomoc jinou osobu anebo proveďte nadzvednutí pomocí vhodného zařízení.

3. Vytočte utahovací kliku držáku podpěrného kola.
4. Odstraňte staré podpěrné kolo.
5. Nasadte podpěrné kolo premium.
6. Dotáhněte utahovací kliku držáku podpěrného kola.

Montáž kliky

1. Kliku nasadte na určené místo a zamáčkněte, až uslyšíte zavcakování.
2. Zkontrolujte, zda klika na kolečko pevně dosedla.

Krok 6 : Vypočtenou hodnotu si buď poznačte anebo ji přímo vyznačte na stupnici podpěrného kola nesmyvatelnou tužkou.



Aby hodnota byla co možná nejpřesnější, dejte pozor na případné zkreslení údaje při pohledu na ukazatel pod určitým úhlem.

Při každém dalším nakládání přívěsu se můžete snadno orientovat pomocí označení na stupnici podpěrného kola. Nákład na přívěsu je nutné rozložit tak, aby se ukazatel kryl s Vámi vyznačenou polohou na stupnici podpěrného kola (dosažení hodnoty R). Zatížení na spojovací bod je potom v optimální velikosti.



Snahou je, aby maximální povolené zatížení bylo tzv. využito naplno. Toto má pozitivní vliv na jízdní vlastnosti soupravy.

Obsluha Spojení soupravy

1. Přípojný kloub přívěsu navedte pomocí nájezdové brzdy nad kouli tažného vozidla.
2. Otevřete páku přípojného kloubu, v případě potřeby ji držte rukou v otevřené poloze.
3. Klikou (1) podpěrného kola otáčejte ve smyslu otáčení hodinových ručiček, až dojde k dosednutí přípojného kloubu na kouli tažného vozidla.
4. Otáčejte klikou dále ve stejném směru, až dojde k úplnému zatažení vnitřní trubky kolečka a podpěrná patka sedne do výřezu ve vnější trubce podpěrného kola (fixace proti samovolnému vytočení).



fixace proti samovolnému vytočení (K obr. 7)

5. Kliku podpěrného kola pevně dotáhněte.
6. Uvolněte utahovací kliku držáku podpěrného kola.
7. Podpěrné kolo vysuňte co možná nejvýše směrem nahoru, až orazí na tažné oje.

Nyní je Váš vlek připraven o odstavení.



Požadujete-li během jízdy větší jistotu, že nedojde zalomením soupravy k poškození podpěrného kola nárazem na zem (např. při najíždění na převozy, jsou-li velké nerovnosti tam, kam souprava zajíždí atd.), doporučujeme provést demontáž kolečka podpěrného kola.

Demontáž kolečka podpěrného kola (K obr. 9)

1. Vytáhnout pojistku
2. Vymontovat hřídelku, na níž je kolečko upevněno.
3. Vyndat kolečko.
4. Opět nasadit hřídelku.
5. Vrátit pojistku do původní polohy.

Náhradní díly

Náhradní díly jsou díly mající vliv na bezpečnost. Proto doporučujeme použití originálních náhradních dílů, popř. takových dílů, které budou firmou AL-KO pro daný účel schváleny. Náhradní díly byly testovány speciálními zkouškami se zaměřením na spolehlivost, bezpečnost a způsobilost pro danou oblast použití. U ostatních výrobků i přes permanentní sledování trhu nemůže firma AL-KO posoudit jejich způsobilost pro daný účel a ani zaručit jejich spolehlivost. Pro případ oprav disponuje firma AL-KO širokou sítí smluvních opravů po celé Evropě. V případě potřeby je možné si vyžádat seznam těchto organizací přímo u nás. Mějte na zřeteli, že odborné opravy a seřízení mohou vykonávat pouze k tomuto účelu pověřené organizace. Za účelem jednoznačné a bezproblémové identifikace náhradních dílů požadují servisní organizace udání: typového označení výrobku a identifikační číslo pro určení náhradních dílů, tzv. ETI číslo. Na výrobku (typovém štítku) bývá uvedeno ETI a dále kombinace šesti čísel: ETI Před Vaším telefonátem proto nejprve zjistíte oba potřebné údaje.

Obsah

Úvod
Rozsah použitia
Bezpečnosť
Montáž
Obsluha
Náhradné diely



Pred použitím si návod pozorne prečítajte. Návod si uschovajte pre ďalšie použitie. Bezpečnostné upozornenia a varovania dodržujte.



„Pozor“ je uvedené pri prácach, kde hrozí úraz alebo poškodenie materiálu.



Zvláštne upozornenie pre lepšiu manipuláciu pri obsluhu, kontrole, nastavovaní ako aj údržbe.

Rozsah použitia

S podperným kolesom Premium môžete nepriamo ovplyvniť ideálne zaťaženie ťažného zariadenia.

Bezpečnostné predpisy.



Vždy zatiahnuť ručnú brzdu!



Nebezpečenstvo úrazu!
Pohyblivé diely



Počas jazdy musí byť kolo zdvihnuté až po ukotvenie v trubke. Brzdová tyč musí zostať voľná! (obr.8)

$S =$ kg Najmenšia z týchto hodnôt je hodnota maximálne povoleného tlaku na spojovacie zariadenie privesu!

Krok 2: Nastavenie výšky pripojenia. Výšku nastavíme pomocou podperného kolesa (obr.4).

Krok 3: Vzdialenosť stredu kolesa od stredu prípojného kĺbu (L_S) odmerať (obr.5)

$$L_S = \text{___ cm}$$

Krok 4: Zmerať vyloženie podperného kolesa (L_R) (obr.6)

$$L_R = \text{___ cm}$$

Krok 5: Hodnotu tlaku na ťažné zariadenie vypočítame:

$$R = \frac{\text{___} S \times \text{___} L_S}{\text{___} L_R} \text{ kg}$$

Krok 6: Vyrátanú hodnotu si poznačte a označte ju vodeodolným perom na stupnici kolesa.



Aby bola hodnota čo najpresnejšia, odčítavajte juvo výške očí.

Pri ďalších nakládkach sa môžete ľahko orientovať podľa označenej hodnoty na tupnici podperného kola. Príves nakladajte tak, aby bola na stupnici rovnaká hodnota (R). Potom sa tlak na prípojný kĺb pohybuje v optimálnom rozsahu.



Maximálny tlak (S) je potrebné čo možno najviac využiť. Prejavuje sa to pozitívne na správaní sa privesu počas jazdy.



Nebezpečenstvo úrazu!

Páku držíaka vždy pevne do-tiahnuť.

6. Kľukou vysunúť kolo až pokým sa oprie o zem.
7. Otvoriť prípojný kĺb a kľukou vy-súvať kolo až kým sa kĺb neodpojí od ťažnej gule.

Váš prives je odpojený.



Ak potrebujete mať voľné miesto pod ojom, môžete koleso odpojiť.

Odpojenie kolesa podp.kola (obr.9).

1. Vytiahnuť poistku.
2. Vytiahnuť osku.
3. Vybrať koleso.
4. Osku znova nasadiť.
5. Poistku nasadiť.

Náhradné diely

Náhradné diely sú komponenty zaisťujúce bezpečnosť! Pri montáži náhradných dielov do našich produktov preto odporúčame použitie originálnych dielov AL-KO alebo takých dielov, ktoré sú nami výslovne schválené ako diely vhodné na montáž. Pri takýchto náhradných dieloch bola špeciálnym skúšobným postupom zisťovaná spoľahlivosť, bezpečnosť a vhodnosť špeciálne pre naše produkty. Pri iných výrobkoch to nemôžeme napriek nepretržitému pozorovaniu trhu posúdiť a ani garantovať.

Pre prípady opravy disponujeme celoplošnou sieťou servisných centier AL-KO v Európe. Zoznam servisov si v prípade potreby môžete vyzísť priamo u nás (obj. č. 371912). Rešpektujte prosím, že opravy smú vykonávať iba kompetentné odborné prevádzky. Kvôli jednoznačnej identifikácii náhradných dielov potrebujú servisné centrá ETI= identifikačné číslo náhradného

Podperné koleso Premium (obr.1)

1. Kľuka
2. Vonkajšia trubka
3. Koleso
4. Ukazovateľ tlaku
5. Podperné rameno
6. Vnútoraná trubka

Montáž

Odtiahnutie kľuky (obr.2)

1. poistku potiahnuť v smere šípky
2. vybrať kľuku

Montáž podperného kolesa (obr.3)

Montáž na nájazdovú brzdú (NB)

1. zatiahnuť ručnú brzdú
2. prívies zdvihnúť na podperom kole - podložiť.
3. za pomoci ďalšej osoby povoliť držiak starej podpery
4. starú podperu resp.koleso vybrať
5. nasadiť podp.kolo Premium
6. páku držiaka pevne zatiahnuť

Montáž kľuky

1. kľuku nasadiť ,aby správne zapadla
2. vyskúšať či je správne nasadená

Výpočet tlaku na prípojné zariadenie

Krok 1: Odrátať povolené tlaky na typovýchštitkoch nasledovných komponentov

$S_1 = \text{_____ kg}$ max.tlak na ťažné zariadenie na aute

$S_2 = \text{_____ kg}$ max.tlak na oji príviesu

$S_3 = \text{_____ kg}$ max.tlak na nájazd.brzde príviesu

$S_4 = \text{_____ kg}$ max.tlak na prípojnom kĺbe príviesu

Obsluha

Pripojenie príviesu

1. Prípojný kĺb príviesu dostať nad ťažnú guľu
2. Prípojný kĺb otvoriť.
3. Povoľovať kľuku (1) pokiaľ kĺb nezapadne na guľu.
4. Kľuku točiť až pokiaľ kolo ne-zapadne do drážok na trubke.



Podperné rameno musí sedieť pevne v drážke trubky kolesa (obr.7).

5. Kľuku pevne dotiahnuť.
6. Páku držiaka povoliť.
7. Koleso vytiahnuť čo najvyššie až nadoraz.



Brzdová tyč musí ostať voľná!



DKoleso musí byť pevne dotiahnuté v smere dozadu (obr.8).

8. Páku držiaku pevne dotiahnuť.



Nebezpečenstvo úrazu!

Páku držiaka vždy pevne do-tiahnuť.

9. Poistné lanko zavesiť na hák ťažnej gule a zapojiť el.kábel.
10. Preskúšať svetlá.

Váš prívies je teraz pripravený.

Odpojenie príviesu

1. Zatiahnuť ručnú brzdú.
2. Poistné lanko a el.kábel odpojiť.
3. Povoľiť páku držiaka podp.kola.
4. Kolo čo najviac spustiť nadol.
5. Páku držiaka pevne zatiahnuť.

Tartalomjegyzék

A gyártó meghatározása
Felhasználási területek
Biztonsági előírások
szerelés
Kezelés
Karbantartás és tisztítás



Olvassa el a kezelési utasítást, mielőtt alkalmazásba venné az orrkereket. A kezelési utasítás az általános használatra terjed ki. Tartsa be a biztonsági előírásokat, vegye figyelembe a veszélyre intő megjegyzéseket.



„Figyelem” felirat jelzi, ha fennál a kezelő személy sérülésének, vagy a termék károsodásának veszélye



Az előírások betartásával javítja a kezelés minőségét, jobb ellenőrzési, beállítási, tisztítási eredményeket érhet el.

Felhasználási területek

A Prémium orrkerékkel egyszerűen ellenőrizheti és beállíthatja a lakókocsi és utánfutó vonóhorog terhelését

Biztonsági előírások



Mindig húzza be a kéziféket.
Törésveszély!



Az orrkerék mozgatható részét menet közben mindig fel kell húzni a vonósárhöz!

Az orrsúly kijelzés (R) jelentése:

1.lépés: Max. megengedett vonóhorog terhelést a következők szerint olvashatja le:

$S_1 = \text{_____ kg}$ Max. megengedett vonóhorog terhelés a személygépkocsin

$S_2 = \text{_____ kg}$ Max. orrkerék terhelés az utánfutó vonósárhöz.

$S_3 = \text{_____ kg}$ Max. orrkerék terhelés az utánfutó ráfutó egységén.

$S_4 = \text{_____ kg}$ Max. orrterhelés az utánfutó kapcsolófejen.

$S = \text{_____ kg}$ **A négy közül a legkisebb érték a maximálisan megengedett orrkerék terhelés (S)!**

2.lépés: A kapcsolófej magasság beállítása. A kapcsolófej magasságát állítsa be az orrkerék gítségével (4.ábra)

3. lépés: A szár hosszát a kerék közepétől a kapcsolófej közepéig (L_s) kell mérni (Az 5: ábrához)

$L_s = \text{_____ cm}$

4. lépés: Az orrkerék távolságot meg kell mérni (LR) (Az 6: ábrához)

$L_R = \text{_____ cm}$

5. lépés: Az orrkerék terhelési adatot számolja ki (R).

$$R = \frac{\text{_____} S \times \text{_____} L_s}{\text{_____} L_R} \text{ kg}$$



A kézifék karnak szabadon kell mozognia!



Az orrkeréknek a vonósárral mellett felhúzott, a menetiránynak ellentétes irányba állított és rögzített állapotban kell lennie (Az 8: ábrához).

8. Húzza meg szorosan az orrkerék fedél leszorító csavarját!



Balesetveszély!

Az orrkerék bilincs fedelét mindig szorosan kell rögzíteni.

9. A szakadó kötelet vezesse át a vonógömb felett és csatlakoztassa a két jármű elektromos csatlakozóit.

10. Ellenőrizze a lámpák működését!

Az ön járműszerelvénye immár menetkész.

A járműszerelvény szétválasztása

- Húzza be a kéziféket.
- A szakadó kötelet és az elektromos csatlakozókat válassza szét és helyezze a vontatmányra.
- Lazítsa meg az orrkerék bilincs fedelét.
- Az orrkereket amíg lehetséges, engedje le.
- Rögzítse szorosan az orrkerék bilincs fedelét.



Balesetveszély!

Az orrkerék bilincs fedelét mindig szorosan kell rögzíteni.

- Az orrkerék hajtókarját tekerje az óra járásával ellentétes irányba, míg az orrkerék talajt nem ér.
- Nyissa ki a kapcsolófejet és tekerje tovább az orrkerék hajtókarját, míg a kapcsolófej elemelkedik a



A kézifékkarnak szabadon mozgathatónak kell lennie! (Az 8: ábrához)

Premium orrkerék (Az 1: ábrához)

1. hajtókar
2. Külső cső
3. Kerék
4. Orrsúly kijelző
5. Orrvilla
6. Belső cső

Szerelés

Hajtókar leszerelése (Az 2: ábrához)

1. A biztonsági fejet a nyíl irányába húzni.
2. A hajtókart levenni.

Az orrkerék szerelése (Az 3: ábrához)

Szerelés a ráfutó egységre (AE)

1. Kéziféket behúzni
2. A lakókocsit / utánfutót a ráfutó egységnek megemelni



Kérje egy másik személy segítségét, vagy használjon más segédeszközt

3. Nyissa ki az orrkerék bilincs fedelét
4. Távolítsa el a régi orrkereket.
5. Helyezze be a Prémium-orkereket.
6. Csupkja be és rögzítse az orrkerék bilincs fedelét.

A hajtókar szerelése

1. A hajtókart tegye a helyére és engedje hallhatóan bepattanni.
2. Ellenőrizze a helyes kapcsolatot.

6. lépés: A kiszámított értéket jegyezze fel egy vízálló filctollal a felragasztott skálára.



Az érték pontos feljegyzéséhez végezze ezt a miveletet szemmagasságban.

Minden további terhelésnél vegye figyelembe a jelzett értéket. Utánfutóját/lakókocsiját úgy terhelje meg, hogy a terhelésmérő a megjelölt értéket (R) mutassa. Az orrsúly így optimális marad.



Az orrterhelést (S) lehetőség szerint ki kell használni. Ez pozitívan hat a menettulajdonságokra vontatás közben.

Kezelés

A járműszerelvény összekapcsolása

1. A kapcsolófejet tolja a vonógömb fölé.
2. Nyissa ki a kapcsolófejet és ha szükséges tartsa meg.
3. Az orrkerék hajtókarját (1) tekerje az óramutató járásának megfelelően míg a kapcsolófej a vonógömbön bepattan
4. Hajtsa tovább a hajtókart, míg a belső cső teljes egészében a külső cső kikönnyítésébe húzódik. fixace proti samovolnému vytoáení (K obr. 7)



Az orrkerék villájának biztosan kell a külső cső nútjában állnia (.Az 7: ábrához)

5. Húzza szorosan meg a hajtókart.
6. Eressze meg az orrkerék bilincs külső csövet rögzítő fedél csavarját.
7. Az orrkereket a lehetséges mértékig húzza fel és fordítsa be a vonósár mellé.

vonógömbtől.

A járműszerelvény szétválasztásra került, a járművek önállóan mozgathatók.



Ha nagyobb szabad magasságra van szüksége, (pl. talajhullámokon való áthaladásakor). Eltávolíthatja az orrkereket.

Az orrkerék eltávolítása (Az 9: ábrához)

1. Húzza ki a sasszeget.
2. Húzza ki a tengelyt.
3. Távolítsa el a kereket.
4. Dugja vissza a tengelyt.
5. Dugja be a sasszeget.

Alkatrészek

Az alkatrészek biztonsági elemek! Ezért javasoljuk alkatrészek, termékeinkbe történő beszerelésekor eredeti elemek felhasználását, vagy olyan termékek beszerelését, amelyeket kifejezetten alkalmasnak találtunk a beépítésre. Ezek az alkatrészek egy egyedi vizsgálati eljárásban vettek részt, és megbízhatóságuk igazolt, valamint tulajdonságaik speciálisan a mi termékeinkhez lettek meghatározva. Más termékek alkalmasságát – folyamatos piackutatásaink ellenére – nem ítéltethjük meg, és ezekért nem is vállalhatunk felelősséget. Európában egy jól kiépített szervízhálózatunk található. A szervizek listáját közvetlenül tőlünk igényelheti meg. Kérjük, vegye figyelembe, hogy csak arra alkalmas szakszervízben végeztesen javítási munkálatokat. Az alkatrészek egyértelmű azonosításához adja meg a szervíznek a vonósár típusát és a rajta szereplő ETI= alkatrész azonosító számát. Mielőtt telefonálna, kérjük, jegyezze fel mindkét adatot

Spis treści

Oświadczenie producenta

Zastosowanie

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Montaż

Obsługa

Części zamienne



Przed uruchomieniem należy koniecznie przeczytać całą instrukcję obsługi i stosować się do danych technicznych.



„Uwaga” odnosi się do prac, podczas których może nastąpić zranienie osoby, lub uszkodzenie części urządzenia.



Szczegółne wskazówki do lepszego wykonywania obsługi, kontroli, regulacji i konserwacji urządzenia.

Zastosowanie

Stosując koło podporowe Premium można określić siłę nacisku w punkcie sprzęgu przyczepy z pojazdem.

Wskazówki bezpieczeństwa



Hamulec ręczny zawsze zaciągnięty



Niebezpieczeństwo przygniecenia !
Ruchome części !

$S_1 = \text{___ kg}$ Max. siła statyczna na haku holowniczym pojazdu.

$S_2 = \text{___ kg}$ Max. siła statyczna dyszla przyczepy.

$S_3 = \text{___ kg}$ Max. siła statyczna urządzenia najazdowego przyczepy.

$S_4 = \text{___ kg}$ Max. siła statyczna zaczepu kulowego przyczepy.

$S = \text{___ kg}$ **Najmniejsza z tych 4 wartości jest maksymalną dopuszczalną siłą statyczną (S) przyczepy!**

Krok 2: Ustalić wysokość sprzęgu. Wysokość sprzęgu ustalić za pomocą koła podporowego (Foto 4)

Krok 3: Odległość: Środek kółka do środka gniazda zaczepu kulowego (Foto 5)

$$L_S = \text{___ cm}$$

Krok 4: Odległość koła podporowego (L_R) (Foto 6)

$$L_R = \text{___ cm}$$

Krok 5: Obliczenie wartości (R) wskaźnika koła podporowego

$$R = \frac{\text{___} S \times \text{___} L_S}{\text{___} L_R} \text{ ___ kg}$$

Krok 6: Obliczoną wartość nanieść bezpośrednio na skalę za pomocą markera.



Uwaga!

Pokrętkę uchwyty koła podporowego zawsze dokręcać do oporu.

9. Linkę awaryjną przewinać przez hak holowniczy a wtyczkę elektryczną połączyć z gniazdem w pojeździe ciągnącym..
10. Sprawdzić oświetlenie.

Sprzęg jest przygotowany do jazdy.

Rozsprzęganie

1. Zaciągnąć dźwignię hamulca ręcznego.
2. Rozłączyć linkę awaryjną i wtyczkę elektryczną od pojazdu ciągnącego.
3. Poluzować pokrętkę uchwyty koła.
4. Koło odporowe opuścić możliwie nisko.
5. Dokręcić pokrętkę uchwyty koła podporowego.



Uwaga!

Pokrętkę uchwyty koła podporowego zawsze dokręcać do oporu.

6. Korbę kręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż koło będzie miało kontakt z podłożem.
7. Zwolnić dźwignię zaczepu kulowego jednocześnie kręcąc dalej korbą, aż zaczep kulowy wysprzeglił się z kuli haka holowniczego.

Sprzęg jest rozłączony.



Jeżeli jest wymagana większa przestrzeń pod dyszlem (wjazd na prom, garb), można kółko zdemontować.

Demontaż kółka (Foto 9)

1. Wyjąć zawleczkę zabezpieczającą.
2. Wyjąć ośkę.
3. Wyjąć kółko.
4. Włożyć z powrotem ośkę.
5. Włożyć zawleczkę zabezpieczającą.



Podczas jazdy koło podporowe musi być zawsze uniesione – brak czynnej funkcji. (Foto 8)
Drażek hamulca musi poruszać się swobodnie!

Koło podporowe Premium (Foto 1)

1. Korba
2. Profil zewnętrzny
3. Kółko
4. Wskaźnik
5. Chwył koła
6. Profil wewnętrzny

Montaż

Demontaż korby (Foto 2)

1. Zabezpieczenie przesunąć w kierunku strzałki
2. Zdjąć korbę.

Montaż koła podporowego (Foto 3)

Montaż na urządzeniu najazdowym

1. Zaciągnąć hamulec ręczny.
2. Unieść dyszel przyczepy i podeprzeć urządzenie najazdowe.



Proszę skorzystać z pomocy drugiej osoby lub niezbędnych narzędzi.

3. Poluzować pokrętkę uchwytu koła podporowego.
4. Wyjąć stare koło podporowe.
5. Włożyć koło podporowe Premium.
6. Dokręcić pokrętkę uchwytu koła podporowego.

Montaż korby

1. Nałożyć korbę aż do słyszalnego zatrasku.
2. Sprawdzić sztywność osadzenia korby.

Obliczenie wartości (R) wskaźnika koła podporowego

Krok 1: Odczytać ze wszystkich tabliczek maksymalne pionowe siły statyczne



Wartość powinna być czytelna na wysokości wzroku.

Przy załadunku proszę zwracać uwagę na oznaczoną wartość. Przyczepa/kemping musi być obciążona w taki sposób, aby wskaźnik koła podporowego wskazywał oznaczoną wartość (R). Siła w punkcie sprzęgu jest w optymalnym zakresie.



Siłę statyczną (S) możliwie w pełni wykorzystać. Wpływa to pozytywnie na komfort jazdy.

Obsługa

Sprzęganie przyczepy

1. Gniazdo zaczepu kulowego skierować na hak holowniczy pojazdu.
2. Otworzyć gniazdo zaczepu kulowego.
3. Korbę (1) kręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do sprzęgnięcia zaczepu z hakiem.
4. Korbę kręcić do momentu aż rura wewnętrzna schowa się w rurze zewnętrznej.



Wsporniki kółka muszą być unieruchomione w wycięciu rury (profil zewnętrzny) (Foto 7)

5. Korbę dociągnąć do oporu.
6. Poluzować pokrętkę uchwytu koła.
7. Koło podporowe podnieść tak wysoko jak to jest możliwe.



Drażek hamulca musi poruszać się swobodnie!



Kółko musi być podciągnięte do dyszla, tyłem w kierunku jazdy (Foto 8)

8. Dokręcić pokrętkę uchwytu koła podporowego.

Części zamienne

Od jakości części zamiennych zależy bezpieczeństwo. W przypadku użycia części zamiennych innych niż oryginalne części firmy AL-KO wygasa gwarancja i rękojmia na produkt, co oznacza, że nie ponosimy odpowiedzialności jako producenta za ewentualnie powstałe usterki i ich następstwa. Nabywając części zamienne pamiętaj o tym, że bezpieczeństwa w komunikacji samochodowej nie wolno lekceważyć. Naprawy wykonuje sieć naszych stacji serwisowych pokrywająca całą Europę, a ich wykaz można u nas zamówić (nr katalogowy 371912). Pamiętaj, że naprawy mogą wykonywać tylko kwalifikowani fachowcy. Stacje serwisowe posługują się identyfikacyjnymi numerami części zamiennych (ETI).

Содержание

Фирма-производитель

Область применения

Указания по технике безопасности

Монтаж

Указания по эксплуатации

Запасные части



Внимание! Прочитайте инструкцию по эксплуатации и действуйте согласно данной инструкции. Сохраните инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования. Обязательно соблюдайте указания по технике безопасности.



Внимание! Данный символ относится к работам, точное выполнение которых необходимо во избежание травм или повреждений деталей конструкции.



Символ указывает на ценную информацию для пользователя по улучшению процесса эксплуатации, контроля и регулировки, профилактических работ.

Область применения

С помощью опорного колеса Премиум можно определить нагрузку на ТСУ на прицепах/караванах.

Указания по технике безопасности



Всегда натягивать ручной тормоз.

Расчет по индикатору опорного колеса (R)

Шаг 1:

Посмотреть следующие данные по максимально допустимым нагрузкам на ТСУ:

$S_1 = \text{___ кг}$ Максимальная нагрузка на тягово-сцепное устройство легкового автомобиля.

$S_2 = \text{___ кг}$ Максимальная нагрузка дышла на прицепе.

$S_3 = \text{___ кг}$ Максимальная нагрузка на ТСУ тормоза наката на прицепе.

$S_4 = \text{___ кг}$ Максимальная нагрузка на ТСУ замкового устройства прицепа.

$S = \text{___ кг}$ **Наименьший показатель данных четырех значений является максимально допустимой нагрузкой на ТСУ (S) прицепа!**

Шаг 2: Отрегулировать высоту сцепления. Отрегулировать высоту сцепления при помощи опорного колеса (рис. 4).

Шаг 3: Измерить расстояния на прицепе. Измерить расстояние от середины колеса до середины замкового устройства (LS). (рис. 5)

$$L_S = \text{___ cm}$$

Шаг 4: Измерить расстояние до опорного колеса (LR) (рис. 6)

$$L_R = \text{___ cm}$$

5. Крепко затянуть рукоятку.
6. Ослабить ручку хомута опорного колеса.
7. Подтянуть как можно выше опорное колесо и прижать к лонжерону.



Тяга рычага ручного тормоза должна быть свободно подвижной!



Рабочее колесо должно прилегать к лонжерону и должно быть направлено назад по направлению движения. (рис. 8)

8. Плотно затянуть ручку хомута опорного колеса.



Опасность несчастного случая!
Ручка хомута опорного колеса должна быть всегда крепко затянута!

9. Накинуть петлей на фаркоп аварийный трос и подсоединить электропроводку.
10. Проверить осветительные приборы.

Ваш прицеп готов к поездке.

Отцепление прицепа

1. Натянуть ручной тормоз
2. Отсоединить аварийный трос и электропроводку от автомобиля-тягача
4. Опустить опорное колесо как можно дальше.
5. Крепко затянуть ручку хомута.



Опасность несчастного случая!
Ручка хомута опорного колеса должна быть всегда крепко затянута!

6. Поворачивать рукоятку против часовой стрелки до контакта рабочего колеса с землей.
7. Открыть замковое устройство и одновременно дальше поворачивать рукоятку опорного колеса, пока замковое устройство не снимется с фаркопа.



Опасность ушиба!
Подвижные части



Во время езды рабочее колесо всегда должно прилегать к лонжерону. (рис. 8)
Тяга рычага ручного тормоза должна быть свободно подвижной.

Опорное колесо Премиум (рис. 1)

1. Рукоятка
2. Внешняя стойка
3. Рабочее колесо
4. Индикатор опорного колеса
5. Опорный кронштейн
6. Внутренняя труба

Монтаж

Демонтаж рукоятки (рис. 2)

1. Вытащить предохранительную кнопку в направлении стрелки.
2. Снять рукоятку.

Монтаж опорного колеса (рис. 3)

Монтаж на тормозе наката (ТН)

1. Натянуть ручной тормоз.
2. Поднять прицеп/караван за тормоз наката.



Попросите кого-нибудь помочь Вам или используйте другие вспомогательные средства.

3. Ослабить ручку хомута опорного колеса.
4. Снять старое опорное колесо.
5. Установить через хомут опорное колесо Премиум.
6. Затянуть ручку хомута опорного колеса.

Монтаж рукоятки

1. Надеть рукоятку и зафиксировать до четкого щелчка ввода в паз.
2. Проверить глухую посадку.

Шаг 5: Рассчитать показания индикатора опорного колеса (R)

$$R = \frac{S \times L_s}{L_R} \text{ kg}$$

Шаг 6: Записать полученное значение или отметить непосредственно на шкале индикатора водостойким карандашом.



Для получения более точного значения считать показания индикатора на уровне глаз.

При всех дальнейших погрузочных работах Вы можете ориентироваться на отмеченное значение. Вы должны нагружать Ваш прицеп/караван таким образом, чтобы индикатор опорного колеса показывал отмеченное значение (R). В этом случае нагрузка на ТСУ будет в оптимальном диапазоне.



Нагрузку на ТСУ (S) использовать наиболее полно. Это положительно сказывается на динамических свойствах.

Указания по эксплуатации

Присоединение прицепа

1. Разместить замковое устройство над фаркопом.
2. Открыть замковое устройство и при необходимости держать.
3. Поворачивать рукоятку (1) по часовой стрелке, пока замковое устройство не войдет в зацепление.
4. Поворачивать рукоятку дальше, пока внутренняя труба полностью не будет ввинчена.



Опорный кронштейн должен быть прочно зафиксирован в паз. (рис. 7)



Ваш прицеп готов к передвижению. Если Вам необходим больший дорожный просвет (заезд на паром, возвышенности), Вы можете снять рабочее колесо.

Демонтаж рабочего колеса (рис. 9)

1. Вынуть фиксирующий палец.
2. Вынуть колесную ось.
3. Снять колесо.
4. Снова вставить ось.
5. Вставить фиксирующий палец.

Запасные части

Запчасти – это детали, от которых зависит безопасность! Поэтому для установки запчастей на наши изделия мы рекомендуем использовать оригинальные AL-KO детали или те детали, которые специально были одобрены нами как пригодные для установки. Для данных запчастей специальным методом испытания была установлена надежность, безопасность и пригодность специально для наших изделий. Несмотря на постоянное наблюдение за конъюнктурой рынка мы не можем оценить, а тем более поручиться за другие изделия. В случае необходимости ремонта мы располагаем обширной сетью AL-KO сервисных центров в Европе. Список сервисных центров при необходимости можно запросить непосредственно у нас. Просьба учесть, что ремонтные работы должны проводиться только в специализированных мастерских.

Для правильной идентификации запчастей для сервисных центров необходимо указать тип дышла и номер ЕП (идентифицирующий номер для запчастей).

Kazalo

Potrdilo proizvajalca
Področje uporabe
Varnostna navodila
Montaža
Upravljanje
Nadomestni deli



Preberite in upoštevajte navodilo za uporabo.
Shranite navodilo za uporabo za poznejšo rabo.
Obvezno upoštevajte varnostna navodila in opozorila.



„Pozor“ stoji pri izvajanju del, ki jih morate upoštevati, da preprečite poškodbe oseb ali sklopov.



Posebna navodila za boljše izvajanje postopkov upravljanja, kontrole in nastavitve ter vzdrževalnih del.

Področje uporabe

Z opornim kolesom Premium lahko indirektno določite oporno breme na karavanu/prikolici.

Varnostna navodila



Vedno pritegnite ročno zavoro



Nevarnost zmečkanin!
Giblivi deli

Izračun prikaza opornega kolesa (R)

1. korak:

Preberite maks. dov. oporna bremena na sledečih tipskih tablicah:

$S_1 = \text{_____ kg}$ Maks. oporno breme priklopne naprave na vozilu

$S_2 = \text{_____ kg}$ Maks. oporno breme vlečne ojnice na prikolici

$S_3 = \text{_____ kg}$ Maks. oporno breme naletne naprave na prikolici

$S_4 = \text{_____ kg}$ Maks. oporno breme kroglaste spojnice na prikolici

$S = \text{_____ kg}$ **Najmanjša od 4 vrednosti je maksimalno dovoljeno oporno breme (S) prikolice!**

2. korak: Nastavitev višine spojnice. Nastavite višino spojnice s pomočjo opornega kolesa (sl. 4).

3. korak: Izmerite razdalje na prikolici. Izmerite razdaljo od sredine kolesa do sredine kroglaste spojnice (L_s) (slika 5)

$$L_s = \text{_____ cm}$$

4. korak: Merjenje razmika opornega kolesa (L_R) (slika 6)

$$L_R = \text{_____ cm}$$

5. korak: Izračunajte prikaz opornega kolesa (R)

$$R = \frac{\text{_____ } S \times \text{_____ } L_s}{\text{_____ } L_R} \text{ kg}$$



Drogovje ročice ročne zavore mora biti prosto gibljivo!



Tekalno kolo mora biti pritrjeno na nosilec vlečne kljuke in kazati vna-zaj. (slika 8)

8. Trdno privijte klin prijemalne objemke.



Nevarnost nezgod!

Vedno trdno privijte klin prijemalne objemke.

9. Zavežite varnostno vrv okrog vratu krogle in povežite električni kabel z vlečnim vozilom.
10. Preverite delovanje luči.

Vaša prikolica je sedaj pripravljena za vožnjo.

Odklop prikolice

1. Zategnite ročno zavoro.
2. Ločite varnostno vrv in električni kabel od vlečnega vozila.
3. Sprostite klin prijemalne objemke.
4. Čim bolj spustite oporno kolo.
5. Trdno privijte klin prijemalne objemke.



Nevarnost nezgod!

Vedno trdno privijte klin prijemalne objemke.

6. Sukajte ročico v smeri dokler se oporno kolo
7. Odprite kroglasto spojnico ročico naprej, dokler priklopne naprave.

Vaša prikolica je sedaj pripravljena za ranžiranje.



Med vožnjo mora tekalno kolo biti vedno prislonjeno na nosilec vlečne kljuke! (slika 8)
Drogovje vzvoda ročne zavore mora biti prosto gibljivo!

Oporno kolo Premium (slika 1)

1. Ročica
2. Zunanja cev
3. Tekalno kolo
4. Indikator opornega kolesa
5. Oporna cokla
6. Notranja cev

Montaža

Snemanje ročice (slika 2)

1. Povlecite varovalni gumb v smeri puščice.
2. Snamite ročico.

Montaža opornega kolesa (slika 3)

Montaža na naletno napravo

1. Pritegnite ročno zavoro.
2. Privzdignite karavan/prikolico na naletno napravo.



Prosrite še eno osebo za pomoč ali uporabite kakšno pomožno sredstvo.

3. Sprostite klin s prijemalne objemke.
4. Izvlecite staro oporno kolo ven.
5. Vstavite oporno kolo Premium.
6. Pritegnite klin prijemalne objemke.

Montaža ročice

1. Nasadite ročico tako, da slišno zaskoči.
2. Preverite, če je trdno nasajena..

6. korak: Zapišite izračunano vrednost ali jo označite z vodoodpornim flomastrom direktno na skali nalepke.



Da bo vrednost čim bolj točna, jo odčitajte v višini oči.

Pri vsakem nadaljnjem nalaganju se lahko orientirate po označeni vrednosti. Natovorite vaš karavan/prikolico tako, da indikator na opornem kolesu kaže na označeno vrednost (R). Takrat je oporno breme v optimalnem območju.



Oporno breme (S) naj bo čim bolj izkoriščeno. To se pozitivno odraža na vozne lastnosti.

Upravljanje

Priklop prikolice

1. Ranžirajte kroglasto spojnico nad priklopno napravo.
2. Odprite kroglasto spojnico in jo po potrebi pridržite.
3. Sukajte ročico (1) v smeri urinega kazalca, dokler kroglasta spojnica ne zaskoči.
4. Sukajte ročico še naprej, dokler notranja cev ni v celoti privita v vdolbine.



Oporna cokla mora biti trdno fiksirana v vdolbini. (slika 7)

5. Ročico čvrsto pritegnite.
6. Sprostite klin s prijemalne objemke.
7. Povlecite oporno kolo čimbolj navzgor in ga priklopite na nosilec vlečne kljuke.



Če potrebujete več prostora pri tleh (na pr. pri dovozu na trajekt ali vožnji čez neravnine) lahko oporno kolo demontirate.

Snemanje opornega kolesa (slika 9)

1. Izvlecite sklopni vtičač ven.
2. Izvlecite os.
3. Snamite kolo.
4. Vrnite os ponovno na svoje mesto.
5. Vtknite sklopni vtičač.

Nadomestni deli

Nadomestni deli so varnostni deli! Za vgradnjo nadomestnih delov v naše proizvode zato priporočamo uporabo originalnih nadomestnih delov AL-KO ali takšnih delov, za katere smo dali izrecno dovoljenje, da so primerni za vgradnjo. Za te nadomestne dele smo v posebnem preizkusnem postopku ugotovili zanesljivost, varnost in primernost, zlasti za naše proizvode. Za druge proizvode, kljub opazovanju tržišča, ne moremo presojati in jamčiti. V primeru popravila razpolagamo s široko mrežo AL-KO servisnih delavnic po celi Evropi. Seznam servisov lahko po potrebi naročite direktno pri nas (šifra: 371 912). Prosimo vas, da upoštevate, da lahko popravila izvajajo le kompetentne strokovne delavnice. Za jasno identifikacijo nadomestnih delov potrebujejo servisne delavnice številko ETI = identifikacijsko številko nadomestnega dela.

Sisukord

Tootja andmed
Kasutusala
Ohutusnõuded
Montaa
Kasutamine
Varuosad



Lugege kasutusjuhend läbi ja toimige selle järgi! Hoidke kasutusjuhend kõigile kasutamiseks alles! Järgige ohutusnõudeid ja hoiatusi!



„Tähelepanu“ on kirjutatud tööde juurde, millest tuleb täpselt kinni pidada, et ära hoida vigastusi inimestel või seadmel.



Erilised nõuanded paremaks seadme käsitsemiseks, kasutamiseks, kontrolliks ja häälestamiseks, samuti hooldustöödeks.

Kasutusala

Tugiratas Premiumi abil on võimalik kaudselt määrata karavani/ haagise toetusjõudu.

Ohutusnõuded



Tõmmake alati käsipidur peale!



Muljumisoht!
Liikuvad osad.

$S_1 = \text{___ kg}$ maks. koormus sõiduauto haagisele

$S_2 = \text{___ kg}$ maks. koormus haagise veotiislile.

$S_3 = \text{___ kg}$ maks. koormus haagise veopeale.

$S_4 = \text{___ kg}$ maks koormus haagise kuulühendusele.

$S = \text{___ kg}$ Väikseim 4-st väärtusest ongi maksimaalselt haagisele lubatud koormus (S)!

2. **samm:** Määrake ühenduse kõrgus. Määrake ühenduse kõrgus tugiratta abil (joonis 4).

3. **samm:** Vahemaa ratta keskkohast kuulühenduse keskkohani (L_S) (Joonise 5 juurde)

$$L_S = \text{___ cm}$$

4. **samm:** Tugiratta vahemaa (LR) mõõtmine (Joonise 6 juurde)

$$L_R = \text{___ cm}$$

5. **samm:** Arvestada tugiratta näitu tugirattal (R)

$$R = \frac{\text{___} S \times \text{___} L_S}{\text{___} L_R} \text{___ kg}$$



Käsiduri kang peab olema vabalt liigutatav!



Hooratas peab olema ühenduskolmnurga peal, sõidusuuna suhtes tahapoole (Joonise 8 juurde)

8. Tõmmake klemmpinguti kinni.



Õnnetusjuhtumi oht!
Klemmpinguti peab alati tugevasti kinni tõmmatud olema.

9. Pange tross ümber kuuli kaela ja ühendage voolukaabel vedava sõidukiga.

10. Kontrollige tulesid.

Teie haagis on nüüd sõiduvõimeline.

Haagise lahtiühendamine

1. Tõmmake käsipidur peale.

2. Võtke tross ja voolukaabel vedava sõiduki küljest maha.

3. Vabastage klemmpinguti.

4. Laske tugiratas nii kaugele kui võimalik alla.

5. Tõmmake klemmpinguti tugevasti kinni.



Õnnetusjuhtumi oht!
Klemmpinguti peab alati tugevasti kinni tõmmatud olema.

6. Keerake vânta vastupäeva, kuni hooratas maad puudutab.

7. Avage kuulühendus ja keerake samaaegselt vânta edasi, kuni kuulühendus haagiseseadmelt maha tõuseb.

Teie haagis on nüüd manööverdatav.



Sõidu ajal peab hooratas alati olema haagise ühenduskolmnurga juures! (Joonise 1 juurde)
Käsi piduri kang peab olema vabalt liikuv!

Tugiratas Premium (Joonise 1 juurde)

1. vänt
2. välistoru
3. hooratas
4. tugiratta näit
5. kaitseking
6. sisemine toru

Montaa

Vända maha võtmine (Joonise 2 juurde)

1. Tõmmake kaitse nuppu noole suunas.
2. Võtke vänt maha.

Tugiratta montaa (Joonise 3 juurde)

Veopea montaa

1. Tõmmake käsi piduri peale.
2. Tõstke karavan/ haagise veopea haakekonksu peale.



Paluge endale appi teine inimene või kasutage abivahendeid.

3. Vabastage klemmpinguti.
4. Võtke vana tugiratas maha.
5. Paigaldage Premium-tugiratas.
6. Tõmmake pinguti kinni.

Vända montaa

1. Pange vänt oma kohale ja laske tal kuuldavalt kinni klõpsatada.
2. Kontrollige, et ta oleks kindlalt paigas.

Tugiratta näidu (R) arvestamine

1. **samm:** Maksimaalselt lubatud koormused lugeda järgmistelt siltidelt

6. samm: Väljaarvutatud väärtus märkige üles või kirjutage veekindla markeriga otse skaalakleepsule.



Et väärtus oleks võimalikult täpne, lugege seda silmade kõrguselt

Edaspidiste laadimiste ajal saate orienteeruda markeeritud väärtuse järgi. Caravani/ haagist peate Te laadima nii, et tugiratta näit näitab markeeritud väärtust (R). Nii on koormus optimaalne.



Kasutage lubatud koormus (S) võimalikult täielikult ära. See mõjub positiivselt sõiduomadustele.

Kasutamine

Pinguti ühendamine

1. Paigutage kuulühendus haagiseseadme kohale.
2. Avage kuulühendus ja vajadusel hoidke.
3. Keerake vänta (1) kellaosuti liikumise suunas, kuni kuulühendus kinni klõpsatab.
4. Keerake vänta edasi, kuni sisemine toru on täielikult avasse sisse keeratud.



Kaitseking peab kindlalt avasse fikseeritud: olema (.Joonise 7 juurde) 5.

5. Keerake vänt kõvasti kinni.
6. Vabastage klemmpinguti.
7. Tõmmake hooratas nii kõrgele kui võimalik üles ja pange ühenduskolmnurga peale.



Kui Teil on vaja rohkem ruumi manööverdamiseks (praamile pealesõit, künklik maapind), võite hooratta üles tõsta.

Hooratta mahavõtmine (Joonise 9 juurde)

1. Tõmmake klapp-pistik välja.
2. Tõmmake telg välja.
3. Võtke ratas maha.
4. Pange telg uuesti tagasi.
5. Pange klapp-pistik tagasi.

Varuosad

Varuosad on ka turvaosad! Varuosade paigaldamisel soovitage seetõttu AL-KO originaalvaruosi või varuosi, mis on meie poolt aktsepteeritud. Nendele varuosadele on tehtud spetsiaalne kontroll ja nende seadmete usaldatus ja sobivus meie toodetele on tõestatud. Teiste osade sobivuse kohta ei oska me vaatamata turu pidevale jälgimisele garantiid anda. Remontimiseks on meil pakkuda kogu Euroopat kattev AL-KO teenindusjagamade võrk. Informatsiooni teenindusjagamade kohta saab tellida otse meie juurest (Tellimisnumber 371912). Palume jälgida, et remontööd tehtaks vaid spetsialistide poolt. Varuosade identifitseerimiseks vajavad teenindusjaamad ETI-numbrit (varuosade identifitseerimise number).

Turinys

Gamintojo deklaracija
Naudojimo paskirtis
Saugumo nurodymai
Įrengimas
Naudojimas
Atsarginės dalys



Prieš pradėdami naudotis perskaitykite naudojimo instrukciją. Instrukciją saugokite lengvai pasiekiamoje vietoje, perduokite ją kitiems vartotojams kurie naudosis šia įranga. Laikykitės saugumo bei įspėjimo nurodymų.



„Dėmesio“ ženklų žymimi veiksmai, kurių reikia laikytis, kad išvengtumėte susižeidimų ir įrangos sugadinimo.



Ypatingi nurodymai patogiam naudojimui, valdymui, kontrolei, reguliavimui bei priežiūrai.

Naudojimo paskirtis

Atraminio rato Premium pagalba Jūs galite netiesiogiai nustatyti priekabos apkrovimą.

Saugumo nurodymai



Visada užtraukite rankinį stabdį.



Suspaudimo pavojus!
Judančios dalys



Važiuojant ratas turi būti pakeltas į viršutinę padėtį! (8 Pav.) Rankinio stabdžio ašis privalo laisvai judėti!

$S_2 = \text{_____ kg}$ Maksimalus leidžiamas priekabos ienos apkrovimas.

$S_3 = \text{_____ kg}$ Maksimalus leidžiamas priekabos inercinio stabdžio apkrovimas.

$S_4 = \text{_____ kg}$ Maksimalus leidžiamas priekabos sukabintuvo apkrovimas.

$S = \text{_____ kg}$ **Mažiausia iš šių 4 verčių yra maksimalus leidžiamas priekabos apkrovimas (S)!**

2 žingsnis: Nustatykite sukabinimo aukštį. Sukabinimo aukštį nustatykite atraminio rato pagalba (4 pav.)

3 žingsnis: Išmatuokite atstumą tarp rato vidurio iki sukabintuvo vidurio (L_S) (5 Pav.)

$$L_S = \text{_____ cm}$$

4 žingsnis: Išmatuokite atraminio rato atstumą (L_R) (6 Pav.)

$$L_R = \text{_____ cm}$$

5 žingsnis: Paskaičiuokite atraminio rato indikatorius parodymus (R)

$$R = \frac{\text{_____ } S \times \text{_____ } L_S}{\text{_____ } L_R} \text{ _____ kg}$$

6 žingsnis: Paskaičiuotą vertę pasižymėkite arba tiesiogiai markerio pagalba tiesiai ant lipduko skalės pažymėkite.

Vėliau pakraunant priekabą Jūs galite orientuotis pagal ašymėtas žymes. Jūs privalote karavaną/priekabą taip pakrauti, kad atraminio ratuko indikatorius rodytų vertę (R). Tada apkrovimas yra optimalus.

Priekabos atkabinimas

1. Užtraukite rankinį stabdį.
2. Nuimkite apsauginį trosą nuo kablo ir atjunkite elektros kabelį.
3. Atleiskite kronšteino varžtą.
4. Kiek įmanoma nuleiskite atraminį ratą.
5. Kronšteino varžtą stipriai priveržkite.



Nelaimingo atsitikimo pavojus!

Kronšteino varžtą visada stipriai priveržkite.

6. Sukite rankeną prieš laikrodžio rodyklę, kol ratas neatsirems į žemę.
7. Atidarykite sukabintuvą ir tuo pačiu metu sukite atraminio rato rankeną, kol sukabintuvas nepakils nuo kablo.

Jūsų priekaba dabar yra atkabinta.



Jei Jums reikia didesnio provėžos ploto, (važiuojant į keltą, duobės) Jūs galite nuimti atraminį ratą

Atraminio rato nuėmimas(9 Pav.)

1. Ištraukite fiksatorių.
2. Ištraukite ašį.
3. Nuimkite ratą.
4. Vėl įstatykite ašį.
5. Įkiškite fiksatorių.

Atsarginės dalys

Atsarginės dalys – saugumo dalys! Montuojant atsargines dalis mūsų produktuose, mes rekomenduojame naudoti originalias AL-KO atsargines dalis, arba tas atsargines dalis, kurios yra mūsų įmonės pripažintos kaip mūsų originaliųjų dalių analogai. Originaliųjų atsarginių dalių saugumas, patikimumas ir tinkamumas, buvo nustatytas specialiu patikros būdu. Už kitų gamintojų atsargines dalis, mes negalime prisiimti jokios atsakomybės. Esant remonto atvejui, mes turime didelį AL-KO servisų tinklą visoje Europoje. Servisų sąrašą, reikalui esant Jūs galite gauti teisiškai iš mūsų.

Atraminis ratas Premium (1 Pav.)

1. Pakėlimo/nuleidimo rankena
2. Išorinis vamzdis
3. Ratukas
4. Atraminio rato skalė
5. Atramos apsauga
6. Vidinis vamzdis

Jungimas

Nuimkite rankeną (2 Pav.)

1. Patraukite fiksavimo mygtuką pagal rodyklę.
2. Nuimkite rankeną.

Atraminio rato montavimas (3 Pav.)

Įmontavimas prie inercinio stabdžio mechanizmo

1. Užtraukite rankinį stabdį
2. Pakelkite priekabą paėmę už inercinio stabdžio mechanizmo



Paprašykite kito asmens pagalbos arba naudokitės kitomis pagalbinėmis priemonėmis.

3. Atsukite kronšteino varžtą.
4. Nuimkite seną atraminį ratuką.
5. Įstatykite Premium atraminį ratą.
6. Stipriai priveržkite kronšteino varžtą.

Rankenos montavimas

1. Uždėkite rankeną, kad girdėtūsi fiksavimas.
2. Patikrinkite ar tvirtai užsifiksavo.

Atraminio rato parodymų (R) paskaičiavimas

1 žingsnis: Nuskaitykite leidžiamą maksimalų svorį nuo Tipo lentelių

$S_1 = \text{_____ kg}$ Maksimalus leidžiamas automobilio kablo aprovimas



Šį aprovimą pasistenkite maksimaliai išnaudoti, tai garantuoja stabilų važiavimą.

Naudojimas

Prikabinkite priekabą prie automobilio

1. Sukabintuvą pastatykite virš kablo.
2. Atidarykite sukabintuvą ir jei reikia laikykite atidarytą.
3. Rankeną (1) sukite pagal laikrodžio rodyklę kol sukabintuvas neužsifiksuos.
4. Rankeną sukite tol kol vidinis vamzdis įsitvirtins į fiksavimo vietą.



Atramos apsauga privalo tvirtai užsifiksuoti fiksavimo vietoje. (7 Pav.)

5. Rankeną tvirtai užsukite.
6. Atleiskite kronšteino varžtą.
7. Pakelkite atraminį ratuką kiek įmanoma į viršų, kad jis remtųsi į ieną.



Rankinio stabdžio ašis privalo laisvai judėti!!



Atraminis ratas turi atsiremti į ieną ir privalo būti nukreiptas į važiavimo kryptį atgal (8 Pav.)

8. Stipriai prisukite kronšteino varžtą.



Nelaimingo atsitikimo pavojus!

Kronšteino varžtą visada stipriai priveržkite.

9. Apsauginį trosą prikabinkite prie kablo ir prijunkite elektros kabelį.
10. Patikrinkite ar veikia priekabos lempos..

Jūsų priekaba paruošta važiavimui.

Prašom atkreipti dėmesį, kad visi remonto ir reguliavimo darbai būtų atlikti specializuotame servise. Tiksliam atsarginės dalies identifikavimui, serviso dirbtuvės turi turėti tikslų sukabinimo mechanizmo tipą ir ADI (ETI) – atsarginės dalies

Satura rādītājs

Ziņas par ražotāju
Pielietojums
Drošības noteikumi
Montāža
Apkalpošana
Rezerves daļas



Vispirms izlasiet lietošanas pamācību un tikai pēc tam rīkojieties. Uzglabājiet lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai. Stingri ievērojiet drošības noteikumus un brīdinājumus.



Zīme „Uzmanību”, ar kuru ir apzīmēti norādījumi, kas jāizpilda īpaši precīzi, lai novērstu cilvēku savainošanu vai izstrādājuma daļu sabojāšanu.



Īpaši ieteikumi ar mērķi nodrošināt pareizu apiešanos ar izstrādājumu tā lietošanas, pārbaudes, regulēšanas un apkopes laikā.

Pielietojums

Premium balstīrenis ļauj netiešā veidā novērtēt piekabes noslodzi.

Drošības noteikumi



Vienmēr pievelciet rokas bremzi!



Sargieties no saspiešanas! Izstrādājumam ir kustīgas daļas!

Solis 1. Nosakiet ar vilcējautomašīnu saistīto daļu maksimālo noslodzi, nolasot šīs vērtības no attiecīgo daļu marķējuma plāksnītēm.

$S_1 = \text{___ kg}$ Maksimālā noslodze sakabes ierīcei, kas nostiprināta uz vilcējautomašīnas.

$S_2 = \text{___ kg}$ Maksimālā noslodze vilces dīselei, kas nostiprināta uz piekabes.

$S_3 = \text{___ kg}$ Maksimālā noslodze inerces bremzei, kas nostiprināta uz piekabes.

$S_4 = \text{___ kg}$ Maksimālā noslodze sfēriskajai sakabei, kas nostiprināta uz piekabes.

$S = \text{___ kg}$ **Mazākā no šīm četrām vērtībām ir piekabes maksimālā noslodze!**

Solis 2.: Sakabināšanas augstums. Sakabināšanas augstumu var regulēt ar balstīreņa palīdzību (Attēls 4).

Solis 3. Attālums starp piekabes riteņa centru un lodveida sakabes centru (Attēls 5).

$$L_S = \text{___ cm}$$

Solis 4: Attālums starp piekabes riteņa centru un balstīreņa centru (att. 5)

$$L_R = \text{___ cm}$$

Solis 5: Aprēķiniet balstīreņa noslodzes indikatora rādījumu R, kas atbilst piekabes maksimālajai noslodzei.

$$R = \frac{S \times L_S}{L_R} \text{ kg}$$



Balstkurpei droši jāfiksējas izgriezumos. (att. 7)

5. Stingri pievelciet kloķi.
6. Atbrīvojiet turētājapskavas sviru.
7. Pavelciet balstīreni pēc iespējas augstāk, līdz tas piespiežas pie vilces dīseles rāmja.



Rokas bremzes piedastienim brīvi jāpārvietojas!



Ritenim jābūt piespiestam pie vilces dīseles rāmja un vērštam pretēji braukšanas virzienam (att. 8)

8. Stingri pievelciet turētājapskavas sviru.



Bīstami!
Turētājapskavas svirai vienmēr jābūt stingri pievilktai!

9. Apmēriet drošības trosi ap sfēriskās galvas pamatni un apākējiet karabīni ap trosi. Pievienojiet piekabes elektrokabli vilcējautomašīnas kontaktligzdai.
10. Pārbaudiet, vai darbojas piekabes apgaismošanas ierīces un deg visas signālpuldzes.

Līdz ar to jūsu piekabe ir gatava ceļojumam.

Atkabināšana

1. Pievelciet rokas bremzi.
2. Atvienojiet no vilcējautomašīnas drošības trosi un piekabes elektrokabli.
3. Atbrīvojiet turētājapskavas sviru.
4. Nolaidiet balstīreni pēc iespējas zemāk.
5. Stingri pievelciet turētājapskavas sviru.



Bīstami!
Turētājapskavas svirai vienmēr jābūt stingri pievilktai!



Sargieties no saspiešanas! Izstrādājumam ir kustīgas daļas! (att. 8)

Sastāvdaļas (att. 1)

1. Kloķis
2. Ārējā caurule
3. Ritenis
4. Balstriņa noslodzes indikators
5. Balstkurpe
6. Iekšējā caurule

Montāža

Noņemiet kloķi. (att. 2)

1. Paveiciet fiksējošo pogu bultas virzienā.
2. Noņemiet kloķi.

Balstrienes kloķi (att. 3)

Iestipriniet balstrieni inerces bremzēšanas ierīcē.

1. Pievelciet rokas bremzi.
2. Paceliet piekabi aiz inerces bremzēšanas ierīces.



Paceļot piekabi, pieaiciniet sev palīgu vai lietojiet piemērotu pacelšanas ierīci.

3. Atbrīvojiet turētājapskavas sviru.
4. Izņemiet veco balstrieni.
5. Ievietojiet turētājapskavā Premium balstrieni.
6. Pievelciet turētājapskavas sviru.

Pievienojiet kloķi.

1. Novietojiet kloķi uz stiprinājuma vārpstas un piespiediet, līdz kloķis fiksējas ar skaidri sadzirdamu klikšķi.
2. Pārbaudiet, vai kloķis ir stingri pievienots.

Lai novērtētu piekabes noslodzes pakāpi, jāaprēķina balstriņa noslodzes indikatora rādījums R, kas atbilst piekabes maksimālajai noslodzei.

Solis 6. Pierakstiet aprēķināto noslodzes vērtību vai arī ar ūdensnoturīgu zīmuli atzīmējiet to tieši uz balstriņa noslodzes indikatora skalas.



Lai nolasiījumi no balstriņa noslodzes indikatora skalas būtu pēc iespējas precīzāki, tie jāzēdara, skalai atrodoties acu augstumā..

Iekraušanas darbu laikā, Jūs varat sekot līdzi noslodzei. Jūs varat piekraut savu piekabi/ treileri līdz balstriņa noslodzes indikatorā redzama atzīme (R). Noslogojums atrodas optimālajā stāvoklī.



Sitļ statuczną (S) możliwie w pełni wykorzystać. Wpływa to pozytywnie na komfort jazdy.

Iekraušanas darbu laikā, Jūs varat sekot līdzi noslodzei. Jūs varat piekraut savu piekabi/ treileri līdz balstriņa noslodzes indikatorā redzama atzīme (R). Noslogojums atrodas optimālajā stāvoklī.



Piekabes noslodzes spēja S jāizmanto pēc iespējas pilnīgāk, jo tas ļauj uzlabot piekabes ekspluatācijas rādītājus.

Apkalpošana

Sakabināšana

1. Novietojiet sfēriskās sakabes savienotāju virs sakabes sfēriskās galvas.
2. Atveriet sfēriskās sakabes slēgu un, ja nepieciešams, noturiet to šādā stāvoklī.
3. Grieziēt kloķi (1) pulksteņa rādītāju kustības virzienā, līdz sfēriskās sakabes slēgs aizveras, fiksējoties uz sakabes sfēriskās galvas.
4. Turpiniet griezt kloķi, līdz balstriņa iekšējā caurule ir pilnīgi ievilkta.

6. Grieziēt kloķi pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam, līdz ritenis atduras pret zemi.
7. Atveriet sfēriskās sakabes slēgu un turpiniet griezt kloķi, līdz sfēriskās sakabes savienotājs paceļas augšup, pilnīgi atvienojoties no sakabes sfēriskās galvas.

Līdz ar to jūsu piekabe ir atkabināta no vilcējautomašīnas un var pārvietoties atsevišķi.



Ja nepieciešams atvienot piekabes pārvietošanu (piemēram, uzbraucot to uz prāmja vai pārvietojot pa nelīdzenu vietu), balstriņim var noņemt riteni.

Riteņa noņemšana (att. 9)

1. Izvelciēt ass sproststieni.
2. Izvelciēt riteņa asi.
3. Noņemiet riteni.
4. Ievietojiet riteņa asi tai paredzētajā vietā.
5. Ievietojiet ass sproststieni tam paredzētajā vietā.

Rezerves daļas

Rezerves daļas ir vitāli svarīgas drošībai. Tāpēc AL-KO ražojumiem ieteicams izmantot oriģinālās AL-KO rezerves daļas vai firma AL-KO īpaši apstiprinātās rezerves daļas. Tieši AL-KO ierīcēm speciāli izstrādāto rezerves daļu drošība, uzticamība un piemērotība ir noteiktas īpašās testu procedūrās. Lai gan tiek veikti pastāvīgi tirgus pētījumi, nav iespējams novērtēt visus produktus vai galvot par tiem.

Ja ir nepieciešams remonts vai tehniskā apkope, firmai AL-KO ir plašs AL-KO servisa centru tīkls visā Eiropā. Servisa centru var saņemt pēc pieprasījuma. Lūdzu, iegaumējiet, ka remonts jāveic speciāli apmācītam un kvalificētam darbinīcu personālam. Lai zinātu, kādas rezerves daļas ir nepieciešamas, servisa centru darbiniekiem jāzina ETI numurs = rezerves daļu identifikācijas numurs.

Índice

Fabricante
 Âmbito de utilização
 Avisos de segurança
 Montagem
 Utilização
 Peças sobressalentes



Ler e seguir as instruções de uso.
 Guardar as instruções de uso para o uso geral.
 Prestar atenção aos avisos de segurança e alertas.



“Atenção” identifica todos os trabalhos que devem ser seguidos “à risca” para evitar danos corporais de pessoas e danos materiais.



Avisos especiais para melhor manuseamento durante operações de uso, controlo e ajuste e trabalhos de conservação.

Âmbito de utilização

Através da roda de apoio Premium pode definir indirectamente a carga de apoio na roulotte/no atrelado.

Avisos de segurança



Puxar sempre o travão de mão



Perigo de esmagamento!
 Peças móveis

Calcular o indicador (R) da roda de apoio

Passo 1:

Leitura das cargas de apoio máx. admissíveis nas seguintes placas de identificação:

$S_1 = \text{_____ kg}$ Carga de apoio máx. no dispositivo de reboque do automóvel

$S_2 = \text{_____ kg}$ Carga de apoio máx. na laça de reboque do atrelado.

$S_3 = \text{_____ kg}$ Carga de apoio máx. no eixo de acoplamento do atrelado.

$S_4 = \text{_____ kg}$ Carga de apoio máx. no acoplamento de engate esférico do atrelado.

$S = \text{_____ kg}$ O valor mínimo dos 4 valores é a carga de apoio máxima admissível (S) do atrelado!

Passo 2: Ajustar a altura de acoplamento. Ajustar a altura de acoplamento com ajuda da roda de apoio (figura 4).

Passo 3: Medir a distância do centro da roda até ao centro do acoplamento de engate esférico (LS) (im. 5)

$$L_S = \text{_____ cm}$$

Passo 4: Medir a distância da roda de apoio (LR) (im. 6)

$$L_R = \text{_____ cm}$$

Passo 5: Calcular o indicador da roda de apoio na roda de apoio (R)

$$R = \frac{\text{_____} S \times \text{_____} L_S}{\text{_____} L_R} \text{_____ kg}$$



A roda de apoio deve encostar na barra da laça de reboque e apontar para trás, visto em sentido de deslocação. (im. 8)

8. Apertar o punho da braçadeira com firmeza.



Perigo de acidente!

Apertar o punho da braçadeira sempre com firmeza.

9. Enlaçar o cabo na coluna da esfera e ligar o cabo de energia ao veículo rebocador.
 10. Verificar o funcionamento da iluminação.

O seu conjunto automóvel/ atrelado agora está pronto para circular.

Desacoplar automóvel e atrelado

1. Puxar o travão de mão.
2. Soltar o cabo e desligar o cabo de energia do veículo rebocador.
3. Soltar o punho da braçadeira.
4. Deixar descer a roda de apoio o máximo possível.
5. Apertar o punho da braçadeira com firmeza.



Perigo de acidente!

Apertar o punho da braçadeira sempre com firmeza.

6. Rodar a manivela contra sentido dos ponteiros do relógio, até a roda de apoio ter contacto com o chão.
7. Abrir o acoplamento de engate esférico e, ao mesmo tempo, continuar a rodar a manivela até o acoplamento de engate esférico se levantar do dispositivo de reboque.

O seu conjunto automóvel/ atrelado agora está pronto para manobrar.



Durante a condução, a roda de apoio deve estar sempre encostada à barra da laça de reboque! (im. 8) O mecanismo do travão de mão deve permitir o accionamento sem quaisquer restrições!

Roda de apoio Premium (im. 1)

1. Manivela
2. Tubo exterior
3. Roda
4. Indicador da roda de apoio
5. Garfo
6. Tubo interior

Montagem

Desmontar a manivela (im. 2)

1. Puxar em sentido da seta do botão de travamento.
2. Desmontar a manivela.

Montar a roda de apoio (im. 3)

Montagem em eixo de acoplamento (EA)

1. Puxar o travão de mão.
2. Levantar a roulotte/o atrelado no EA.



Por favor peça a ajuda de uma segunda pessoa ou utilize outros meios de apoio.

3. Soltar o punho da braçadeira.
4. Retirar a roda de apoio velha.
5. Enfiar a roda de apoio Premium.
6. Apertar o punho da braçadeira.

Montar a manivela

1. Apontar a manivela e deixá-la engatar de forma audível.
2. Verificar o assento firme.

Passo 6: Anotar o valor calculado ou marcá-lo com um marcador a prova da água directamente na escala do autocolante.



Para obter um valor mais exacto possível fazer a leitura à altura dos olhos.

Para todas as operações seguintes de carregamento pode orientar-se pelo valor marcado. Deve carregar a sua roulotte/ o seu atrelado de tal maneira que o indicador da roda de apoio mostre o valor marcado (R). A carga de apoio então encontra-se no intervalo óptimo.



De preferência aproveitar a carga de apoio (S) ao máximo possível. Isto tem efeitos positivos para o comportamento em circulação.

Utilização

Acoplar automóvel e atrelado

1. Manobrar o acoplamento de engate esférico para cima do dispositivo de reboque.
2. Abrir o acoplamento de engate esférico e segurá-lo se necessário.
3. Rodar a manivela (1) em sentido dos ponteiros do relógio até o acoplamento de engate esférico engatar.
4. Continuar a rodar a manivela, até o tubo interior entrar totalmente no entalhe.



O garfo deve ficar firmemente fixado no entalhe. (im. 7)

5. Apertar a manivela com força.
6. Soltar o punho da braçadeira.
7. Puxar a roda de apoio o máximo possível para cima e deixar encostá-la na barra da laça de reboque.



O mecanismo do travão de mão deve permitir o accionamento sem quaisquer restrições!



Se precisar de uma distância maior para o chão (subir a um "ferry", irregularidades do piso), então pode desmontar a roda de apoio..

Desmontar a roda de apoio (im. 9)

1. Puxar o grampo esticador para fora.
2. Puxar o eixo para fora.
3. Retirar a roda.
4. Voltar a encaixar o eixo.
5. Voltar a encaixar o grampo esticador.

Peças sobressalentes

Peças sobressalentes são peças relevantes para a segurança! Por esta razão recomendamos usar peças sobressalentes genuínas da AL-KO ou peças que foram autorizadas por nós para montagem nos nossos produtos. Para estas peças, de outros fabricantes, conseguimos aprovar, através de procedimento de ensaio específico, a fiabilidade, a segurança e a compatibilidade com os nossos produtos. No caso dos produtos não aprovados por nós, não somos capazes de avaliar e garantir a qualidade, apesar da permanente observação do mercado. Para reparações dispomos de uma ampla rede de oficinas AL-KO em toda a Europa. Se necessário, pode solicitar o envio da relação dos pontos de assistência técnica directamente de nós (ref. nr. 371912). Por favor tome nota que reparações só devem ser efectuadas por oficinas especializadas.

Para uma identificação inequívoca das peças sobressalentes, os pontos de serviço precisam saber o número ETI (número de identificação de peças sobressalentes) que se encontra indicado

Περιεχόμενα

Αποδεικτικό κατασκευαστή
ΤοΒέας χρήσης
Υποδείξεις ασφαλείας
Τοποθέτηση
Χειρισμός
Ανταλλακτικά



Τιαβάστε τις οδηγίες χειρισμού και εφαρμόστε τις.
Οι οδηγίες χειρισμού να φυλάσσονται και για Βετέπειτα χρήση. Προσοχή στις υποδείξεις ασφαλείας, καθώς και στις προειδοποιητικές παρατηρήσεις.



?Προσοχή* αναγράφεται σε εργασίες, που πρέπει να τηρούνται επακριβώς, για να αποφευχθεί ο τραυματισμός από Βών ή η πρόκληση ζημιών σε κατασκευαστικά εξαρτήματα.



Ιδιαίτερες υποδείξεις για τον καλύτερο χειρισμό, έλεγχο και τη ρύθμιση, καθώς και εργασίες περιποίησης.

ΤοΒέας χρήσης

Με τον τροχό στήριξης premium Βπορείτε έΒΒεσα νακαθορίσετε το φορτίο στήριξης στη Βπαγκαζιέρα /ρυΒούλκα.

Υποδείξεις ασφαλείας



Να τραβάτε πάντα το χειρόφρενο



Κίνδυνος σύνθλιψης!
ΚινούΒενα εξαρτήματα

Υπολογίστε την ένδειξη τροχού στήριξης (R)

ΒήΒα 1:

Μεγ. επιτρεπ. Τιαβάστε το φορτίο στήριξης στις παρακάτω πινακίδες τύπου:

$S_1 = \text{___ κιλά}$ Μεγ. Φορτίο στήριξης του κοτσαδόρου στο επιβατικό όχηΒα

$S_2 = \text{___ κιλά}$ Μεγ. Φορτίο στήριξης της ράβδου έλξης στη ρυΒούλκα.

$S_3 = \text{___ κιλά}$ Μεγ. Φορτίο στήριξης της εγκατάστασης υποδοχής στη ρυΒούλκα.

$S_4 = \text{___ κιλά}$ Μεγ. Φορτίο στήριξης του σφαιρικού συνδέσΒου στη ρυΒούλκα.

$S = \text{___ κιλά}$ **Η Βικρότερη των 4 πιΒών είναι το Βέγιστο επιτρεπόΒενο φορτίο στήριξης (S) της ρυΒούλκας!**

ΒήΒα 2: Ρύθμιση ύψους συνδέσΒου. Το ύψος συνδέσΒου να ρυθΒίζεται Βε τη βοήθεια του τροχού στήριξης (Εικόνα 4).

ΒήΒα 3: Μετρήστε τις αποστάσεις στη ρυΒούλκα. Μετρήστε την απόσταση από το Βέσο τροχού έως Βέσω σφαιρικού συνδέσΒου (LS) (Εικόνα 5)

$$L_S = \text{___ cm}$$

ΒήΒα 4: Μετρήστε την απόσταση τροχού στήριξης (LR)(Εικόνα 6)

$$L_R = \text{___ cm}$$

ΒήΒα 5: Υπολογίστε τη ένδειξη τροχού στήριξης στον τροχό στήριξης (R)

$$R = \frac{\text{___} S \times \text{___} L_S}{\text{___} L_R} \text{ kg}$$



Οι ντιζες του χειρόφρενου πρέπει να διατηρούν την κινητικότητα τους!



Ο τροχός κίνησης πρέπει να εφαρμόζει στο εξάρτηΒα ράβδου έλξης και να δείχνει στη κατεύθυνση οδήγησης προς τα πίσω. (Εικόνα 8)

8. Συσφίξτε τη θηλιά του σφικκτήρα Βε δύναΒη.



Κίνδυνος ατυχήΒατος!

Να συσφίγγετε πάντα τη θηλιά του σφικκτήρα Βε δύναΒη.

9. Περάστε τη ντιζα αποκοπής γύρω από το λαϊΒό της σφαιρικής κεφαλής και συνδέστε το καλώδιο ρεύΒατος Βε το όχηΒα έλξης.
10. Ελέγγετε το φωτισΒό.

Ο συρΒός σας είναι έτοιΒος για τη διαδροΒή.

Αποσύνδεση συρΒού

1. Τραβήγγετε το χειρόφρενο
2. Αποσυνδέστε τη ντιζα αποκοπής και το καλώδιο ρεύΒατος από το όχηΒα έλξης.
3. Λύστε τη θηλιά από το σφικκτήρα.
4. ΧαΒηλώστε τον τροχό στήριξης όσο περισσότερο γίνεται.
5. Συσφίξτε τη θηλιά του σφικκτήρα Βε δύναΒη.



Κίνδυνος ατυχήΒατος!

Να συσφίγγετε πάντα τη θηλιά του σφικκτήρα Βε δύναΒη.

6. Γυρίστε τη ΒανιΒέλα αντίθετα Βε τη φορά περιστροφής των δεικτών του ρολογιού, έως ότου ο τροχός κίνησης αποκτήσει επαφή Βε το έδαφος.
7. Ανοίξτε το σφαιρικό σύνδεσΒο και συνεχίστε να περιστρέφετε τη ΒανιΒέλα ταυτόχρονα, Βέγγρι ο σφαιρικός σύνδεσΒος να ανασηκωθεί από την εγκατάσταση ρυΒούλκας.



Κατά τη διάρκεια της διαδρομής πρέπει ο τροχός κίνησης να εφραβόζει πάντα στηβάση ράβδου έλξης! (Εικόνα 8)

Οι ντιζες του χειρόφρενου πρέπει να διατηρούν την κινητικότητα τους!

Τροχός στήριξης premium (Εικόνα 1)

1. Μανιβέλα
2. Εξωτερικός σωλήνας
3. Τροχός κίνησης
4. Ένδειξη τροχού στήριξης
5. ΕξάρτηBa στήριξης
6. Εσωτερικός σωλήνας

Τοποθέτηση

Αφαιρέστε τη Βανιβέλα (Εικόνα 2)

1. Τραβήξτε το κοΒβίο ασφαλείας στην κατεύθυνση του βέλους.
2. Αφαιρέστε τη Βανιβέλα.

Τοποθέτηση τροχού στήριξης (Εικόνα 3)

Τοποθέτηση στην εγκατάσταση υποδοχής (ΑΕ)

1. Τραβήξτε το χειρόφρενο
2. Ανασηκώστε την Βπαγκαζιέρα/ρυΒούλκα στην εγκατάσταση υποδοχής (ΑΕ).



Παρακαλέστε ένα δεύτερο άτοΒο να σαςβοηθήσει ή χραισΒοποιήστε άλλα βοθητικά Βέσα.

3. Λύστε τη θηλιά από το σφιγκτήρα.
4. Αφαιρέστε τον παλιό τροχό στήριξης.
5. Περάστε τον τροχό Premium.
6. Συσφιξτε τη θηλιά προς το σφιγκτήρα.

Τοποθέτηση Βανιβέλας

1. Τοποθετήστε τη Βανιβέλα και αφήστε την να κουΒπώσει Βε χαρακτηριστικό θόρυβο.
2. Ελέγξτε τη σωστή και σταθερή θέση.

ΒήΒα 6: ΣηΒειώστε την υπολογισΒνή τιΒή ή Βαρκάρετε τη Βε αδιάβροχο Βαρκαδόρο απευθείας στην αυτοκόλλητη σκάλα.



Για προκύψει η τιΒή Βε τη Βεγαλύτερη δυνατήακρίβεια, ιαβάστε την από το ύψος των Βατιών.

Σε όλες τις άλλες διαδικασίες φόρτωσης, Βπορείτε να προσανατολιστείτε στη ΒαρκαρισΒνή τιΒή. Θα πρέπει να φορτώνεται τη Βπαγκαζιέρα/ρυΒούλκα Βε τέτοιον τρόπο ώστε η ένδειξη τροχού στήριξης να δείχνει τη ΒαρκαρισΒνή τιΒή (R). Το φορτίο στήριξης Βετακινείται τότε στην ιδανική περιοχή.



Να εκΒεταλλεύστε πλήρως το φορτίο στήριξης (S). Αυτό επιδρά θετικά στη συΒεπιφορα κατά τη διαδροΒή.

ΧειρισΒός

Σύνδεση συρΒού

1. Μανουβράρετε το σφαιρικό σύνδεσΒο πάνω από τη διάταξη ρυΒούλκας.
2. Ανοίξτε τη σφαιρική κεφαλή και εάν χραισΒοτεί συγκρατήστε.
3. Γυρίστε τη Βανιβέλα (1) σύΒφωνα Βε τους δείκτες του ρολογιού, έως ότου να κουΒπώσει ο σφαιρικός σύνδεσΒος. Για την εικόνα 6:
4. Συνεχίστε να γυρίζετε τη Βανιβέλα, έως ότου ο εσωτερικός σωλήνας έχει γυριστεί πλήρως στις υποδοχές.



Το πόδι στήριξης πρέπει να είναι στερεωΒένο σταθερά στην οπή. (Εικόνα 7)

5. Συσφιξτε τη Βανιβέλα Βε δύναΒη.
6. Λύστε τη θηλιά από το σφιγκτήρα.
7. Τραβήξτε τον τροχό στήριξης όσο το δυνατό προς τα πάνω και χτυπήστε στο εξάρτηΒα ράβδου έλξης.

Ο συρΒός σας είναι τώρα έτοιΒος προς ΒανουβράρισΒα.



Όταν χραιζέστε Βία Βεγαλύτερη απόσταση από το έδαφος,(είσοδος σε φέρυ-Βποατ ή ανωΒαλίες εδάφους) Βπορείτε και να αφαιρέσετε τον τροχό κίνησης .

Αφαίρεση τροχού κίνησης (Εικόνα 9)

1. Αφαιρέστε την πτυσσόΒενη φίσα.
2. Τραβήξτε τον άξονα προς τα έξω.
3. Αφαιρέστε τον τροχό.
4. Τοποθετήστε Ξανά τον άξονα.
5. Τοποθετήστε την πτυσσόΒενη φίσα.

Ανταλλακτικά

Τα ανταλλακτικά είναι εξαρτήματα ασφαλείας! Για την τοποθέτηση ανταλλακτικών στα προϊόντα μας συνιστούμε για αυτό τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών της AL-KO ή τέτοιων εξαρτημάτων, τα οποία να έχουν χαρακτηριστεί από μας σαφώς ως κατάλληλα ή εγκεκριμένα. Για αυτά τα ανταλλακτικά έχει διαπιστωθεί σε ειδική διαδικασία η αξιοπιστία, ασφάλεια και καταλληλότητα, ειδικά για τα προϊόντα μας. Για άλλα προϊόντα δεν μπορούμε, παρά τη συνεχή παρακολούθηση της αγοράς να εκφέρουμε γνώμη, ούτε να εγγυηθούμε για αυτά. Σε περίπτωση επισκευής διαθέτουμε ένα δίκτυο σέρβις της AL-KO σε ολόκληρη την Ευρώπη. Αυτός ο κατάλογος, που περιέχει τα σημεία σέρβις, μπορεί να παραγγελθεί απευθείας από μας (Αρ. παραγγελίας 371 912).

Παρακαλώ λάβετε υπόψη σας, ότι εργασίες επισκευής θα πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένα συνεργεία. Για την ακριβή αναγνώριση των ανταλλακτικών απαιτείται πάντα το ETI = (Αριθμός αναγνώρισης ανταλλακτικού).

Land	Firma	Tel	Fax
D	Alois Kober GmbH	(+49) 8221/97-0	(+49) 8221/97-449
GB	AL-KO Kober Ltd.	(+44) 1926/818-500	(+44) 1926/818-562
F	AL-KO S.A.S.	(+33) 38576/35-00	(+33) 38576/35-81
I	AL-KO Kober GmbH	(+39) 0472/868-711	(+39) 0472/868-719
E	AL-KO Espana S.A.	(+34) 976/46-2280	(+34) 976/78-5241
NL	AL-KO Kober B.V.	(+31) 74/255-9955	(+31) 74/242-5615
DK	JS Komponenter A/S	(+45) 43696-777	(+45) 43696-776
N	AL-KO Kober A/S	(+47) 64860-530	(+46) 64860-531
S	AL-KO Kober AB	(+46) 31/57-0850	(+46) 31/57-5414
FIN	Kehä Caravan Tukku Oy	(+358) 9/8494-300	(+358) 9/8494-3030
CZ	AL-KO Kober Spol. S.R.O.	(+420) 577/453-343	(+420) 577/453-361
SK	AL-KO Kober Slovakia Spol. S.R.O.	(+421) 2/4599-4112	(+421) 2/4564-8117
H	AL-KO KFT	(+36) 29/537-050	(+36) 29/537-051
PL	AL-KO Kober Sp. Z.O.O.	(+48) 61/816-1925	(+48) 61/816-1980
RUS	OOO AL-KO Kober	(+7) 495/16887-16	(+7) 495/96600-00
EST	AL-KO Kober SIA	(+371) 7/627-326	(+371) 7/807-018
LT	AL-KO Kober SIA	(+371) 7/627-326	(+371) 7/807-018
LV	AL-KO Kober SIA	(+371) 7/627-326	(+371) 7/807-018
UA	TOV AL-KO Kober	(+380) 44/453-61-63	(+380) 44/453-61-62

Alois Kober GmbH
Maschinenfabrik
Ichenhauser Str. 14
89359 Koetz
Telefon: (+49)8221/97-0
Telefax: (+49)8221/97-449
www.al-ko.com